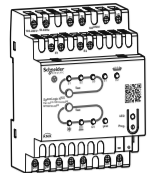
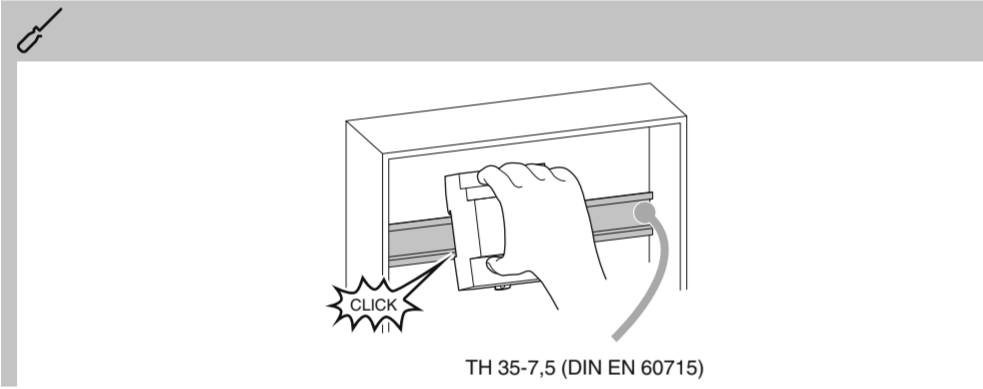
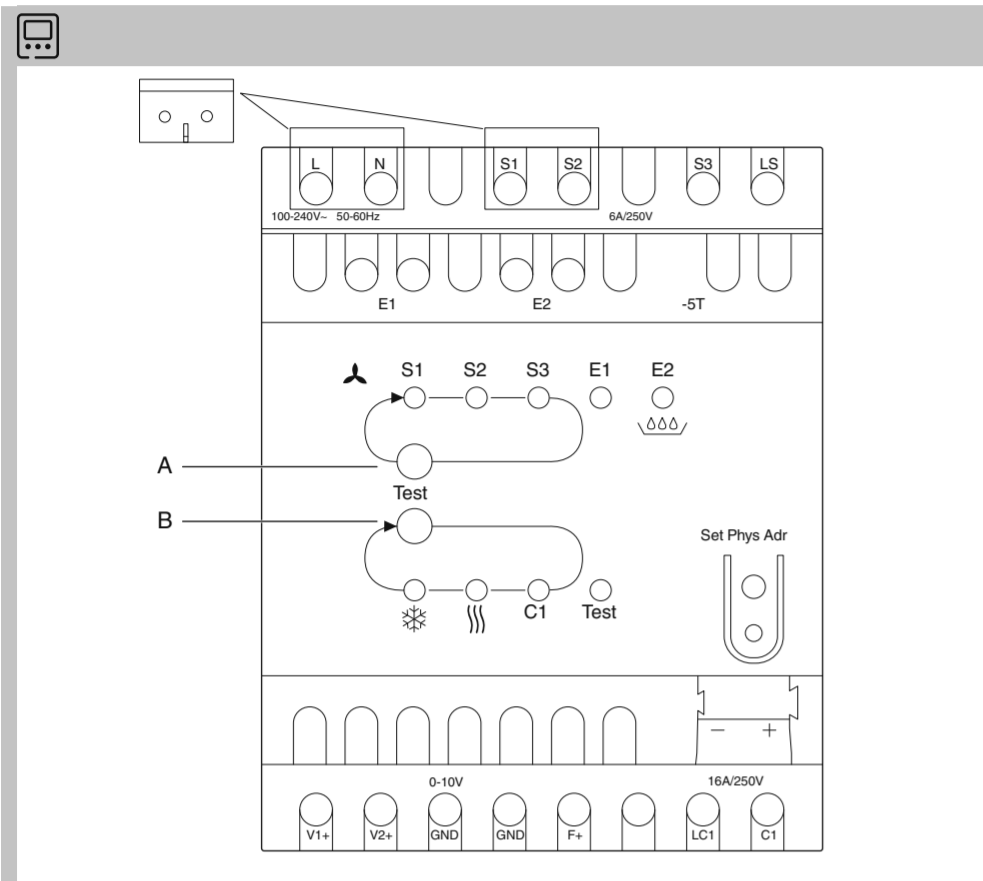


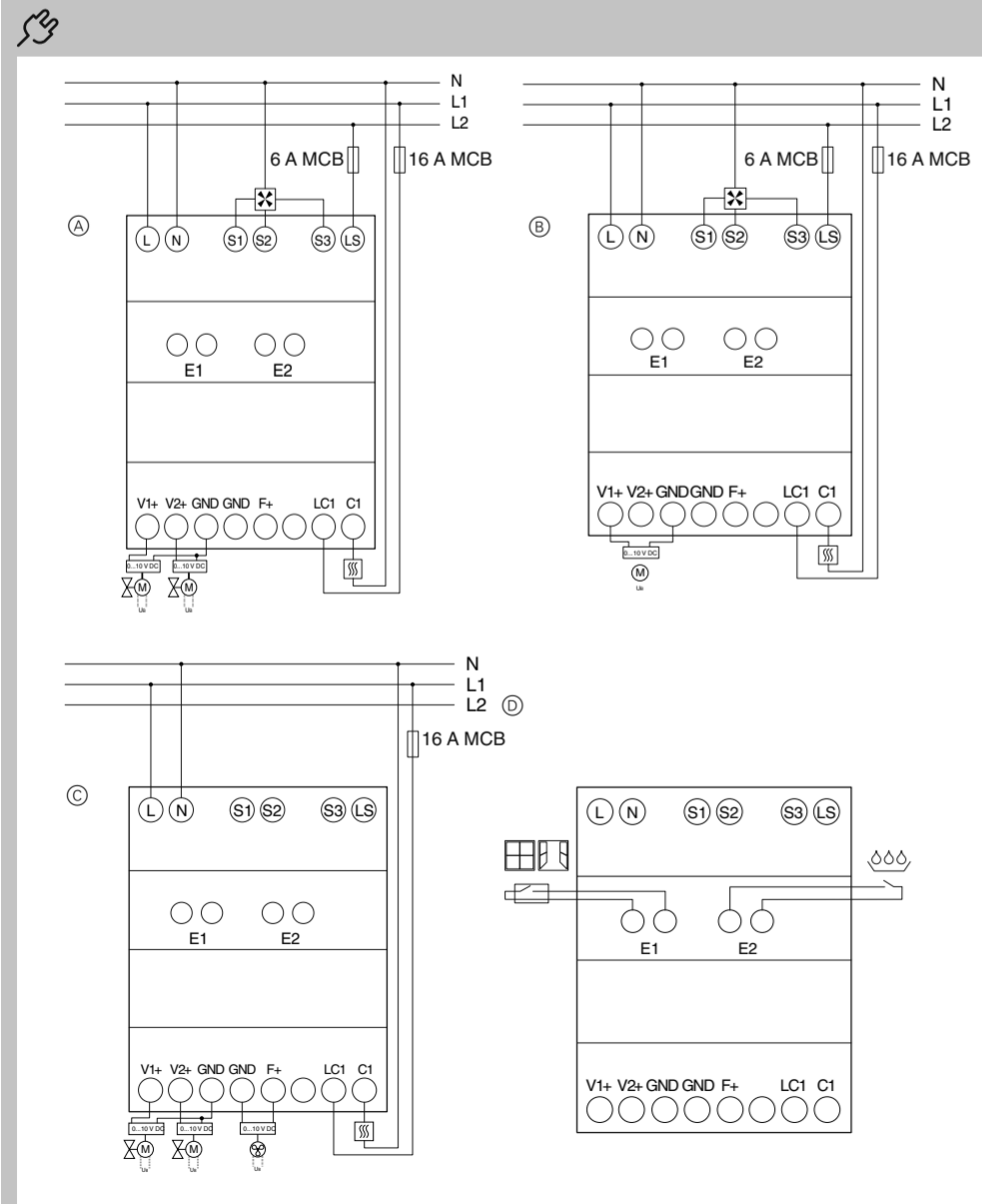
SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



TH 35-7,5 (DIN EN 60715)



de SpaceLogic KNX Fan Coil Aktor 0-10 V

Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Explosion oder Lichtbogen.

Eine sichere Elektroinstallation muss von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Qualifizierte Fachkräfte müssen fundierte Kenntnisse in folgenden Bereichen nachweisen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Anschluss und Errichtung von KNX-Netzwerken
- Sicherheitsnormen, örtliche Anschlussregeln und Vorschriften

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

Gerät kennenlernen

Der SpaceLogic KNX Fan Coil Aktor 0-10 V (im Folgenden **FCA** genannt) dient zur Ansteuerung von Gebläsekonvektoren, die zur Klimatisierung von Räumen eingesetzt werden.

- Für 2-Rohr-Systeme und 4-Rohr-Systeme
- Zusatzrelais für elektrische Heizregister oder Kühlregister
- Potentialfreier Eingang für Fensterkontakte oder Temperatursensor

Anzeigen und Bedienelemente

- S1-S3 LEDs zur Anzeige der Lüfterstufe
 E1 LED ein = Kontakt geschlossen
 LED blinkt = Fühlerbruch
 E2 LED leuchtet = Kondensat
 A Test-Taste für die Lüfterstufen (Lüftertaste)
 B Test-Taste für die Ventile und Zusatzrelais C1
 LED ein = Kühlventil ist geöffnet
 LED blinkt, wenn das Kühlventil geöffnet werden soll, aber das Heizventil noch geöffnet ist.
 LED ein = Heizventil ist geöffnet
 LED blinkt, wenn das Heizventil geöffnet werden soll, aber das Kühlventil noch geöffnet ist.
 C1 LED für Zusatzrelais
 LED Test ein, wenn Testmodus aktiv ist (kann über die Applikation gesperrt werden)
 Netzanschlussabdeckung

Montage und Anschluss

Montieren

WARNUNG Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Alle 0 - 10 V Ausgänge dürfen nur an eine basisolierte Funktionskleinspannung angeschlossen werden (mindestens Basisisolierung vom Netz).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

WARNUNG Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Die Eingänge E1 und E2 dürfen nur an doppelt oder verstärkt isolierte und erdfreie Kontakte angeschlossen werden (SELV, mindestens doppelt oder verstärkt isoliert vom Netz).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

Anschließen

- (A) Proportional-Ventile Heizen und Kühlen und Zusatzstufe
- (B) Proportional-Ventil nur Kühlen/nur Heizen und Zusatzstufe
- (C) Proportional-Ventile Heizen und Kühlen, Proportional-Lüfter und Zusatzstufe
- (D) Anschluss Eingänge 1 und 2

Testmodus

Der Testmodus dient zum Prüfen der Anlage, z. B. während der Inbetriebnahme oder bei der Fehlersuche. Die Eingänge E1 und E2 können ebenfalls überprüft werden.

- Alle Einstellungen sind ohne Einschränkung mit Hilfe der Tasten möglich.
- Sowohl die Regelung als auch die Bustelegramme sind unwirksam.
- Alle Lüfterstufen sowie beide Ventile werden im Testmodus unabhängig von den Parametern immer der Reihe nach mit Strom versorgt.
- Die Ventile und der Lüfter werden so lange angesteuert, bis sie von Hand wieder ausgeschaltet werden.
- Kondensat-Alarm wird nicht berücksichtigt.
- Unzulässige Betriebszustände vermeiden (z. B. Heiz- und Kühlventil gleichzeitig geöffnet).

Testmodus aktivieren

- Gerät neu starten, Applikationsprogramm downloaden oder Busspannung anlegen
- LED-Test blinkt 1 min (Testmodus ist aktiviert). Danach wechselt der FCA in den Normalbetrieb
- Test-Taste **A** oder Test-Taste **B** betätigen
- FCA wechselt in den Testmodus und die LED leuchtet permanent

Lüfter steuern

Test-Taste A mehrmals drücken

→ Eine Stufe nach der anderen wird eingeschaltet

Ventile steuern / Zusatzrelais schalten

Test-Taste B mehrmals drücken, bis das gewünschte Ventil bzw. das Zusatzrelais C1 ausgewählt ist

Status-Anzeige Heiz- und Kühlventil im Testmodus

LED-Status	Proportional-Ventile
AUS	Ventil wird nicht angesteuert
AN	Ventil wird geöffnet (V2)
Blinkt	Ventil wird geschlossen (V2)
AUS	Ventil wird nicht angesteuert
AN	Ventil wird geöffnet (V1)
Blinkt	Ventil wird geschlossen (V1)

Testmodus beenden

Der Testmodus wird durch Geräte-Neustart beendet.

Neustart:

- 1 2 Test-Tasten gleichzeitig drücken (>2 s)
- 2 Applikationsprogramm herunterladen
- 3 Busspannung unterbrechen und wiederherstellen

Technische Daten

Betriebsspannung:	100-240 V, 50-60 Hz
Eigenverbrauch:	Stand-by <0,5 W max. 1,7 W
Busspannung KNX:	21-32 V DC
Stromaufnahme aus dem KNX-Bus:	7,5 mA
Mindestlast Zusatzrelais, Lüfterrelais:	12 V / 100 mA
Eingang E1/E2:	Potentialfreien Kontakt anschließen, SELV beachten!
Max. Kabellänge E1/E2:	5 m
Wirkungsweise:	Typ 1B
Ausgänge	
Zusatzrelais:	16 A / 250 V cos φ = 1
Lüfterrelais:	6 A / 250 V AC
Lüfter und Ventile:	0-10 V, max. 10 mA
Absicherung Ausgänge	
Zusatzrelais:	16 A Leitungsschutzschalter
Lüfterrelais:	6 A Leitungsschutzschalter
Betriebstemperatur:	-5 °C bis +45 °C
Softwareklasse	A
Schutzklasse:	II bei bestimmungsgemäßer Montage
Schutzart:	IP20
Gerätenorm:	EN 60730-1
Verschmutzungsgrad:	2
Bemessungsstoßspannung:	4 kV

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle. Professionelles Recycling schützt Mensch und Umwelt vor potenziellen negativen Auswirkungen.

Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an das Customer Care Centre in Ihrem Land.
schneider-electric.com/contact

en SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller

For your safety

DANGER HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Connecting and establishing KNX networks
- Safety standards, local wiring rules and regulations

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Getting to know the device

The SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller (hereinafter referred to as **FCA**) is used for controlling the fan coils for the air conditioning of rooms.

- For 2 and 4 pipe systems
- Additional relay for electrical heater or cooler bank
- Floating input for window contacts or temperature sensor

Displays and operating elements

- S1-S3 LEDs for displaying the fan stage
 E1 LED on = Contact closed
 LED flashes = Sensor break
 E2 LED illuminated = Condensate
 A Test key for the fan stages (fan key)
 B Test key for the valves and additional relay C1
 LED on = Cooling valve is open
 LED flashes when the cooling valve is to be opened but the heating valve is still open.
 LED on = Heating valve is open
 LED flashes when the heating valve is to be opened but the cooling valve is still open.
 C1 LED for additional relay
 LED Test On, when test mode is active (can be disabled by the application)
 Mains terminal cover

Installation and connection

Installing

WARNING Risk of death from electrical shock.

All 0 - 10 V outputs shall only be connected to a basic isolated functional extra-low voltage (minimum basic isolation from network).

Failure to observe the instruction can result in death or serious injury.

WARNING Risk of death from electrical shock.

Inputs E1 and E2 must be connected only to double or reinforced insulated and earth-free contacts (SELV, at least double or reinforced insulation from mains).

Failure to observe the instruction can result in death or serious injury.

Connecting

- (A) Proportional valves heating and cooling and additional stage
- (B) Proportional valves cooling only / heating only and additional stage
- (C) Proportional valves heating and cooling, proportional fan and additional stage
- (D) Connections, inputs 1 and 2

Test mode

The test mode is used to check the system, e.g. during commissioning or trouble shooting. Inputs E1 and E2 can also be tested.

All settings are possible using the keys without any restrictions.

Both the control and the bus telegrams are ineffective.

In test mode, all fan stages and the two valves are supplied with power in sequence, irrespective of the parameters.

The valves and the fan are actuated until they are switched off again by hand.

Condensate alarm is not taken into account.

Avoid non-permitted operating states (e.g. heating and cooling valves open at the same time).

Activate test mode

Restart the device, download the application programme or apply the bus voltage

→ LED test flashes 1 min (test mode is activated). Then the FCA switches to normal operation

Press Test key **A** or Test key **B**

→ The FCA switches to test mode and the LED is permanently illuminated

Fan control

Press the A button several times

→ One stage after the other will be enabled

Controlling valves / switching additional relay

Press test key B several times until the required valve or the additional relay C1 is selected

Status display, heating and cooling valve in test mode

LED-Status	Proportional valves
OFF	Valve is not actuated
ON	Valve is opened (V2)
Flashes	Valve is closed (V2)
OFF	Valve is not actuated
ON	Valve is opened (V1)
Flashes	Valve is closed (V1)

Closing test mode

Test mode is closed with a device restart.

Restart:

- 1 Press 2 test buttons at the same time (> 2 s)
- 2 Download application program
- 3 Interrupt and restore the bus voltage

Technical data

Operating voltage:	100-240 V, 50-60 Hz
Power consumption:	Stand-by <0,5 W max. 1,7 W
Busvoltage KNX:	21-32 V DC
Current consumption from the KNX bus:	7,5 mA
Minimum load additional relay, fan relay:	12 V / 100 mA
Input E1/E2:	connect potential-free contact, observe SELV!
Max. cable length E1/E2:	5 m
Mode of operation:	Type 1 B
Outputs	
Additional relay:	16 A / 250 V cos φ = 1
Fan relay:	6 A / 250 V AC
Fan and valves:	0-10 V, max. 10 mA
Fusing outputs	
Additional relay:	16 A miniature circuit breaker
Fan relay:	6 A miniature circuit breaker
Operating temperature:	-5 °C to +45 °C
Software class:	A
Protection class:	II subject to correct installation
Protection rating:	IP20
Device standard:	EN 60730-1
Pollution degree:	2
Rated impulse voltage:	4 kV

Dispose of the device separately from household waste at an official collection point. Professional recycling protects people and the environment against potential negative effects.

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.
schneider-electric.com/contact

fr Contrôleur de ventilo-convecteur 0-10 V SpaceLogic KNX

Pour votre sécurité

DANGER
RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

L'installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être effectuée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Connexion et établissement de réseaux électriques KNX
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

Apprendre à connaître l'appareil




Le contrôleur de ventilo-convecteur 0-10 V SpaceLogic KNX (ci-après dénommé **FCA**) est utilisé pour la commande des ventilo-convecteurs pour la climatisation des chambres.

– Pour les systèmes à 2 et 4 conduits

– Relais supplémentaire pour chauffeur électrique ou refroidisseur

– Entrée flottante pour contacts de fenêtre ou capteur de température

Affichages et éléments de commande

S1-S3	LED d'affichage de l'étage de ventilateur
E1	LED allumée = contact fermé <p>LED clignotante = Arrêt du capteur</p>
E2	LED éclairée = Condensation
A	Clé de test pour les étages de ventilateur (clé de ventilateur)
B	Clé de test pour soupapes et relais supplémentaire C1
	LED allumée = La soupape de refroidissement est ouverte <p>La LED clignote lorsque la soupape de refroidissement doit être ouverte mais que la soupape de chauffage est toujours ouverte.</p>
	LED allumée = La soupape de chauffage est ouverte <p>La LED clignote lorsque la soupape de chauffage doit être ouverte mais que la soupape de refroidissement est toujours ouverte.</p>
C1	LED pour relais supplémentaire
Test	La LED de test est allumée, lorsque le mode de test est actif (peut être désactivé par l'application)
	Couvercle de borne de réseau

Installation et connexion

Installation



AVERTISSEMENT
Risque de mort par électrocution.
Toutes les sorties de 0 à 10 V ne doivent être connectées qu'à une très basse tension fonctionnelle isolée de base (isolation de base minimale du réseau).

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT
Risque de mort par électrocution.

Les entrées E1 et E2 doivent être connectées uniquement à des contacts isolés et sans terre doubles ou renforcés (SELV, isolation au moins double ou renforcée du secteur).

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Connexion



- A**) Soupapes proportionnelles de chauffage et de refroidissement et étage supplémentaire
- B**) Soupapes proportionnelles uniquement pour le refroidissement / uniquement pour le chauffage et étage supplémentaire
- C**) Soupapes proportionnelles de chauffage et de refroidissement, ventilateur proportionnel et étage supplémentaire
- D**) Connexions, entrées 1 et 2

Mode de test

Le mode test est utilisé pour vérifier le système, par exemple pendant la mise en service ou le dépannage. Les entrées E1 et E2 peuvent également être testées.

i Tous les réglages sont possibles à l'aide des touches sans aucune restriction.

Les télégrammes de commande et de bus sont inefficaces.

En mode de test, tous les étages de ventilateur et les deux soupapes sont alimentés en puissance séquentielle, quels que soient les paramètres.

Les soupapes et le ventilateur sont actionnés jusqu'à ce qu'ils soient de nouveau éteints manuellement.

L'alarme de condensation n'est pas prise en compte.

Évitez les états de fonctionnement non autorisés (p. ex., les soupapes de chauffage et de refroidissement s'ouvrent en même temps).

Activer le mode de test

Redémarrez l'appareil, téléchargez le programme d'application ou établir la tension du bus

La LED de test clignote 1 min (mode de test activé). Ensuite, le FCA passe en fonctionnement normal

Appuyez sur la touche Test **A** ou Test **B**

→ Le FCA bascule en mode test et la LED s'allume en permanence

Commande du ventilateur







Appuyez plusieurs fois sur le bouton A

→ Un étage après l'autre sera activé

Commande des soupapes / commutation d'un relais supplémentaire

Appuyez plusieurs fois sur la touche de test B jusqu'à ce que la soupape requise ou le relais supplémentaire C1 soit sélectionné(e)

Affichage de l'état, soupape de chauffage et de refroidissement en mode de test

État de la LED	Soupapes proportionnelles
 ARRÊT	La soupape n'est pas actionnée
 MARCHE	La soupape est ouverte (V2)
 Clignote	La soupape est fermée (V2)
 ARRÊT	La soupape n'est pas actionnée
 MARCHE	La soupape est ouverte (V1)
 Clignote	La soupape est fermée (V1)

Fermeture du mode test


Le mode de test est fermé avec un redémarrage de l'appareil.

Redémarrer :

- Appuyez simultanément sur 2 boutons de test (> 2 s)
- Télécharger le programme d'application
- Interrompre et rétablir la tension du bus

Caractéristiques techniques

Tension de service :	100-240 V, 50-60 Hz
Consommation d'énergie :	Veille < 0,5 W <p>max. 1,7 W</p>
Tension de bus KNX :	21-32 V DC
Consommation électrique du bus KNX :	7,5 mA
Relais supplémentaire à charge minimale, relais de ventilateur :	12 V / 100 mA
Entrée E1/E2 :	connectez le contact sans potentiel, respectez le SELV !
Longueur max. de câble E1/E2 :	5 m
Mode de fonctionnement :	Type 1 B
Sorties	
Relais supplémentaire :	16 A / 250 V cos φ = 1
Relais de ventilateur :	6 A, 250 V CA
Ventilateur et vannes :	0-10 V, max. 10 mA
Sorties à fusible	
Relais supplémentaire :	disjoncteur miniature 16 A
Relais de ventilateur :	disjoncteur miniature 6 A
Température de fonctionnement :	-5 °C à +45 °C
Classe de logiciel :	A
Classe de protection :	II en cas d'installation appropriée
Indice de protection :	IP20
Norme de l'appareil :	EN 60730-1
Degré de pollution :	2
Tension nominale d'impulsion :	4 kV

 Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers, mais déposez-le dans un centre de collecte officiel. Un recyclage professionnel protège les personnes et l'environnement contre d'éventuels effets négatifs.

Schneider Electric Industries SAS

En cas de questions techniques, veuillez contacter le Support Clients de votre pays.

schneider-electric.com/contact

it SpaceLogic KNX Regolatore Fan Coil 0-10 V

Per la vostra sicurezza

PERICOLO
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCHI ELETTRICI

Un'installazione elettrica sicura deve essere eseguita solo da professionisti qualificati. I professionisti qualificati devono dimostrare una profonda conoscenza nelle seguenti aree:

- Connessione a reti di installazioneConnecting to installation networks
- Collegamento di più dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Collegamento e realizzazione di reti KNX
- Standard di sicurezza, norme e regolamenti locali sui cablaggi

La mancata osservanza di queste istruzioni può determinare la morte o lesioni gravi.

Descrizione del dispositivo




Il regolatore Fan Coil 0-10 V SpaceLogic KNX (di seguito **FCA**) viene utilizzato per controllare i ventilconvettori per il condizionamento dell'aria degli ambienti.

– Per sistemi a 2 e 4 tubi

– Relè aggiuntivo per riscaldamento elettrico o raffreddamento a banco

– Ingresso flottante per contatti per finestra o sensore di temperatura

Indicatori ed elementi di comando

S1-S3	LED per la visualizzazione dello stadio del ventilatore
E1	LED acceso = contatto chiuso <p>LED lampeggia = interruzione sensore</p>
E2	LED acceso = condensa
A	Tasto test per gli stadi del ventilatore (tasto ventilatore)
B	Tasto test per valvole e relè aggiuntivo C1
	LED acceso = valvola di raffreddamento aperta <p>Il LED lampeggia quando la valvola di raffreddamento deve essere aperta ma la valvola di riscaldamento è ancora aperta.</p>
	LED acceso = valvola di riscaldamento aperta <p>Il LED lampeggia quando la valvola di riscaldamento deve essere aperta ma la valvola di raffreddamento è ancora aperta.</p>
C1	LED per relè aggiuntivo
Test	LED test acceso, quando la modalità di test è attiva (può essere disattivata dall'applcazione)
	Copertura terminale di rete

Installazione e collegamento

Installazione



AVVERTENZA
Pericolo di morte per folgorazione.
Tutte le uscite da 0 - 10 V devono essere collegate solo a una bassissima tensione funzionale isolata di base (isolamento di base minimo dalla rete).

La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali gravi, anche letali.

AVVERTENZA
Pericolo di morte per folgorazione.
Gli ingressi E1 ed E2 devono essere collegati solo a contatti isolati e privi di messa a terra, dopi o rinforzati (SELV, isolamento almeno doppio o rinforzato dall'alimentazione di rete).

La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali gravi, anche letali.

Collegamento



- A**) Valvole proporzionali riscaldamento e raffreddamento e stadio aggiuntivo
- B**) Valvole proporzionali solo raffreddamento / solo riscaldamento e stadio aggiuntivo
- C**) Valvole proporzionali riscaldamento e raffreddamento, ventilatore proporzionale e stadio aggiuntivo
- D**) Collegamenti, ingressi 1 e 2

Modalità di test

La modalità di test permette di controllare il sistema, ad es. durante la messa in funzione o la risoluzione dei problemi. È possibile eseguire il test anche sugli ingressi E1 e E2.

i Tutte le impostazioni sono possibili con i tasti senza limitazioni.

I telegrammi di controllo e bus non sono efficaci.

In modalità di test, tutti gli stadi del ventilatore le due valvole sono alimentati in sequenza, indipendentemente dai parametri.

Le valvole e il ventilatore vengono azionati finché non vengono nuovamente spenti manualmente. L'allarme di condensa non è preso in considerazione.

Evitare condizioni operative non consentite (ad es. valvole di riscaldamento e raffreddamento aperte contemporaneamente).

Attivare la modalità di test

Riavviare il dispositivo, scaricare il programma dell'aplicazione o applicare la tensione del Bus

→ Il LED test lampeggia 1 min (la modalità di test è attiva). Quindi l'FCA passa al funzionamento normale

Premere il tasto Test **A** o il tasto Test **B**

→ L'FCA passa alla modalità di test e il LED rimane acceso

Comando ventilatore



Premere più volte il pulsante A

→ Sarà abilitato uno stadio dopo l'altro

Valvole di controllo / relè aggiuntivo di commutazione

Premere più volte il tasto di test B finché non viene selezionata la valvola richiesta o il relè aggiuntivo C1

Visualizzazione dello stato, valvola di riscaldamento e raffreddamento in modalità di test

Stato LED	Valvole proporzionali
 OFF	Valvola non azionata
 ON	Valvola aperta (V2)
 Lampeggiante	Valvola chiusa (V2)
 OFF	Valvola non azionata
 ON	Valvola aperta (V1)
 Lampeggiante	Valvola chiusa (V1)

Chiudere modalità di test


La modalità di test viene chiusa con il riavvio del dispositivo.

Riavvio:

- Premere due pulsanti di prova contemporaneamente (> 2 s)
- Download del programma dell'applicazione
- Interrompere e ripristinare la tensione del Bus

Dati tecnici

Tensione di esercizio:	100-240 V, 50-60 Hz
Potenza assorbita:	Stand-by <0,5 W <p>max. 1,7 W</p> 21-32 V CC
Tensione Bus KNX:	
Potenza assorbita dal Bus KNX:	7,5 mA
Relè aggiuntivo carico mini-mo, relè ventilatore:	12 V / 100 mA
Ingresso E1/E2:	collegare un contatto a potenziale zero, rispettare SELV!
Max. lunghezza cavo E1/E2:	5 m
Modo di funzionamento:	Tipo 1 B
Uscite	
Relè aggiuntivo:	16 A / 250 V cos φ = 1
Relè ventilatore:	6 A / 250 V AC
Ventilatore e valvole:	0-10 V, max. 10 mA
Uscite fusibili	
Relè aggiuntivo:	Interruttore miniaturizzato automatico da 16 A
Relè ventilatore:	Interruttore miniaturizzato automatico da 6 A da -5°C a +45°C
Temperatura di esercizio:	A
Classe di software:	II se l'installazione è corretta
Classe di protezione:	IP20
Standard dispositivo:	EN 60730-1
Grado di inquinamento:	2
Tensione d'impulso nominale:	4 kV

 Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale. Il riciclaggio professionale contribuisce alla tutela delle persone e dell'ambiente dagli eventuali effetti nocivi.

Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

schneider-electric.com/contact

nl SpaceLogic KNX ventilatorspoel 0-10 V regeling

Voor uw veiligheid

DANGER
RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOESIE, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundigen moeten een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiting op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Aansluiten en tot stand brengen van KNX-netwerken
- Veiligheidsnormen, lokale bedravingsvoorschriften

Als deze instructies niet worden opgevolgd, heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg.

Kennismaken met het apparaat

De SpaceLogic KNX ventilatorspoel 0-10 V controller (hierna **FCA** genoemd) wordt gebruikt voor de regeling van de ventilatorspoelen voor de airconditioning van ruimten.

– Voor 2- en 4-pijpsystemen

– Extra relais voor elektrische verwarmings- of koelbank

– Zwevende ingang voor raamcontacten of temperatuursensor

Displays en bedieningselementen

S1-S3	LEDs voor het weergeven van het ventilatorfase
E1	LED aan = Contact gesloten <p>LED knippert = Sensoronderbreking</p>
E2	LED brandt = Condensaat
A	Testsleutel voor de ventilatorfasen (ventilatorsleutel)
B	Testsleutel voor de kleppen en het extra relais C1
	LED aan = Koelklep is open <p>LED knippert wanneer de koelklep moet worden geopend maar de verwarmingsklep nog open is.</p>
	LED aan = Verwarmingsklep is open <p>LED knippert wanneer de verwarmingsklep moet worden geopend maar de koelklep nog open is.</p>
C1	LED voor extra relais
Test	LED voor test aan, wanneer de testmodus actief is (kan door de toepassing worden uitgeschakeld)
	Afdekcap aansluitklemmen

Installatie en aansluiting

Monteren



WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische schok.
Alle 0-10 V-uitgangen mogen alleen worden aangesloten op een standaard geïsoleerde functionele extra lage spanning (minimale basisisolatie van het netwerk).

Wanneer u de instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.

WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische schok.

Ingangen E1 en E2 mogen alleen worden aangesloten op dubbel of versterkt geïsoleerde en aardvrije contacten (SELV, ten minste dubbele of versterkte isolatie van netvoeding).

Wanneer u de instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.

Aansluiten



- A**) Proportionele kleppen voor verwarming en koeling en extra fase
- B**) Alleen proportionele kleppen voor koeling/alleen verwarming en extra fase
- C**) Proportionele kleppen voor verwarming en koeling, proportionele ventilator en extra fase
- D**) Aansluitingen, ingangen 1 en 2

Testmodus

De testmodus wordt gebruikt om het systeem te controleren, bijv. tijdens het in gebruik nemen of oplossen van problemen. Ingangen E1 en E2 kunnen ook worden getest.

i Alle instellingen zijn mogelijk met behulp van de toetsen zonder enige beperkingen.

Zowel de regelings- als de bustelegrammen zijn ineffectief.

In de testmodus worden alle ventilatorfasen en de twee kleppen opeenvolgend van stroom voorzien, ongeacht de parameters.

De kleppen en de ventilator zijn geactiveerd totdat ze weer handmatig worden uitgeschakeld.

Er wordt geen rekening gehouden met een condensaatalarm.

Voorkom niet-toegestane bedrijfsstatussen (bijv. verwarmings- en koelkleppen die tegelijkertijd open staan).

De testmodus activeren

Start het apparaat opnieuw op, download het toepasingsprogramma of pas de busspanning toe

→ De LED voor test knippert 1 min (testmodus is geactiveerd). Vervolgens schakelt de FCA over op de normale bedrijfsmodus

Druk op testknop **A** of testknop **B**

→ De FCA schakel over naar de testmodus en de LED brandt permanent

Ventilatorregeling

Druk meerdere keren op de A-knop

→ De ene fase na de andere wordt ingeschakeld

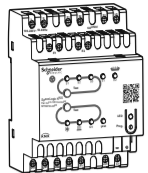
Regelkleppen/extra schakelrelais

Druk meerdere keren op de B-toets totdat de vereiste klep of het extra relais C1 is geselecteerd

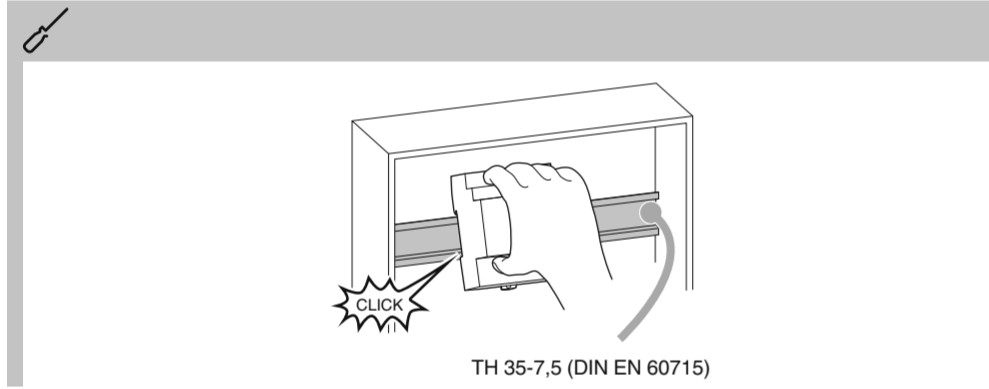
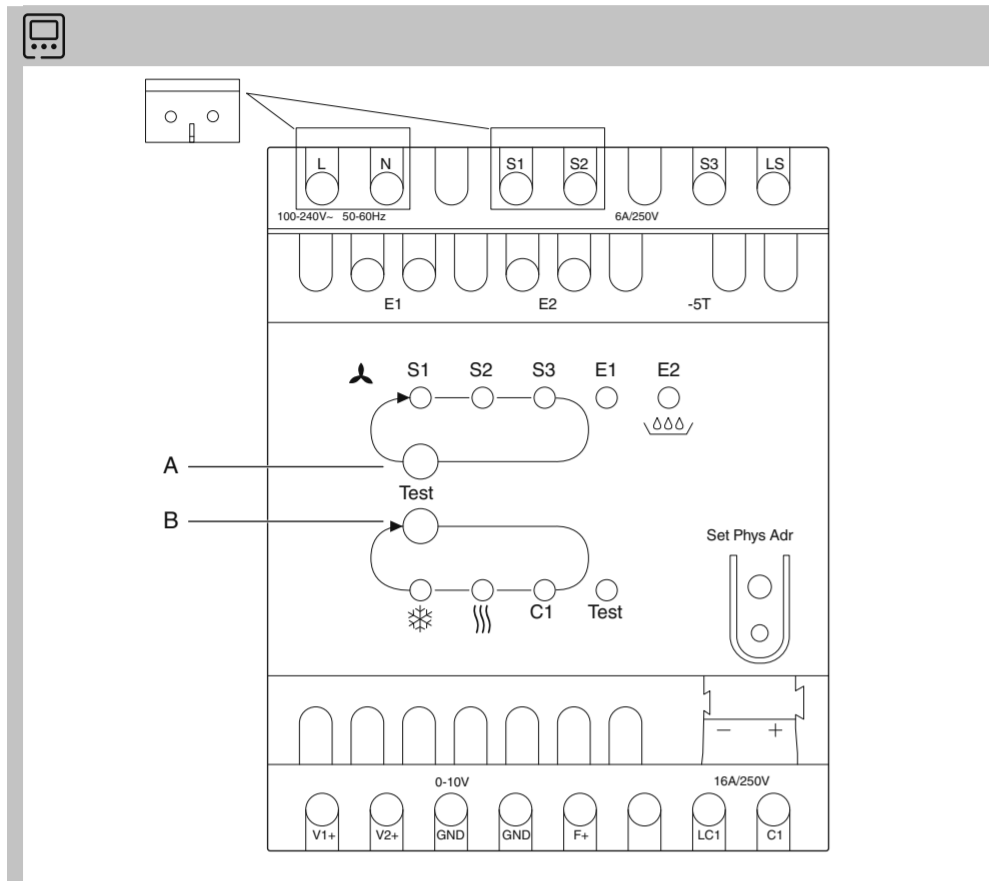
Statusweergave, verwarmings- en koelklep in testmodus

Status LED	Proportionele kleppen
 UIT	Klep is niet geactiveerd
 AAN	Klep is geopend (V2)
 Flitst	Klep is gesloten (V2)
 UIT	Klep is niet geactiveerd
 AAN	Klep is geopend (V1)
 Flitst	Klep is gesloten (V1)

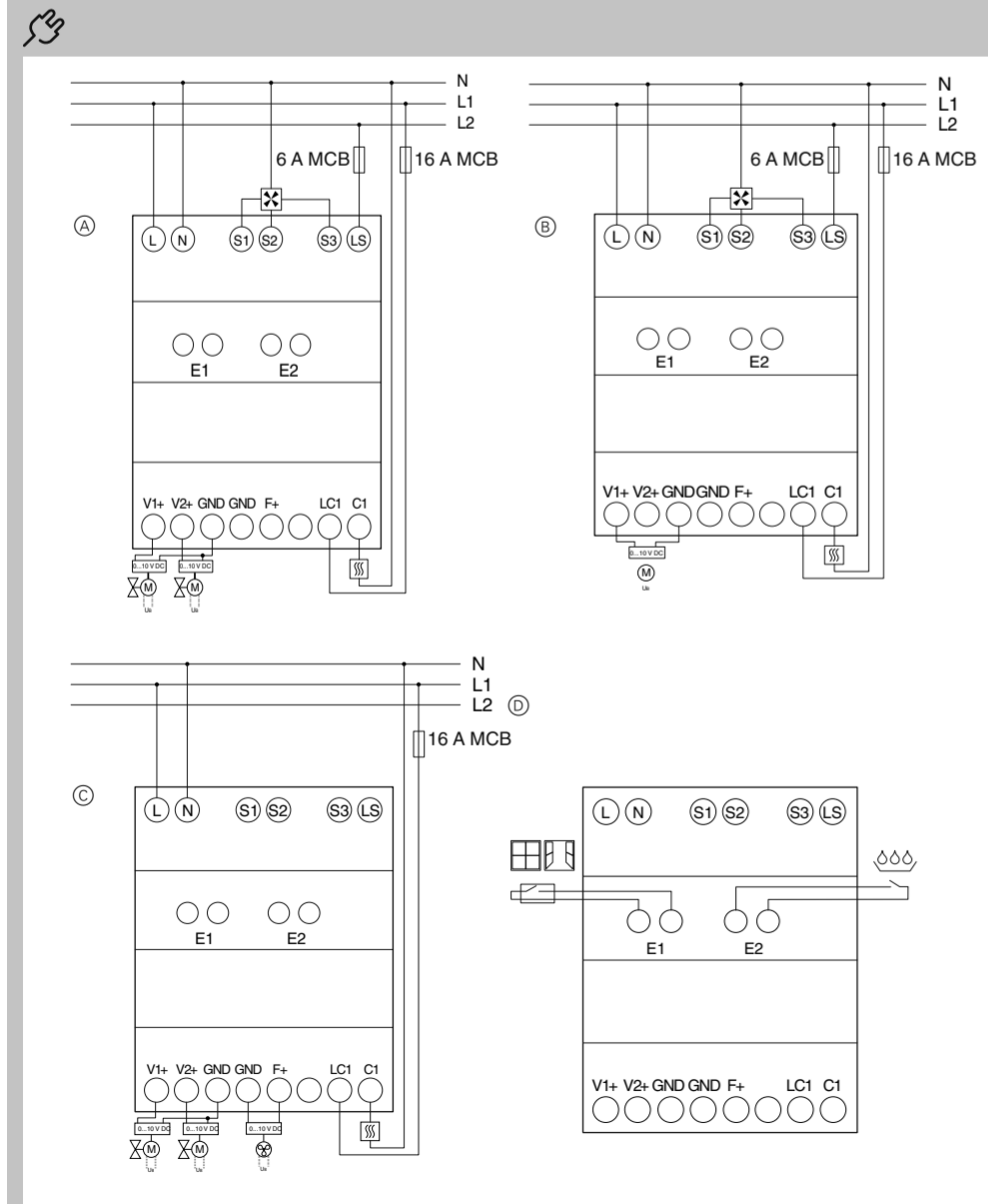
SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



TH 35-7,5 (DIN EN 60715)



da Regulator til SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V

Af hensyn til din sikkerhed



FARE
FARE FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION
ELLER LYNEFFEKT

Sikker elektrisk installation må kun foretages af kvalificerede fagfolk. Kvalificerede fagfolk skal bevise indgående kendskab inden for de følgende områder:

- Tilslutning til installationsnet
- Tilslutning af flere elektriske anordninger
- Elektrisk kabelføring
- Tilslutning og oprettelse af KNX-netværker
- Sikkerhedsstandarder, lokale regler og bestemmelser vedrørende ledningsføring

Manglende overholdelse af disse anvisninger vil kunne resultere i alvorlig personskade og endda døden.

Information om enheden

Regulatoren til SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V (efterfølgende kaldet **FCA**) anvendes til at styre ventilator-spolerne til klimatisering af rum.

- Til 2- og 4-rørsystemer
- Ekstra relæ til elektrisk varmeapparat eller køleregister
- Potentialfri indgang til vindueskontakter eller temperaturløser

Displays og betjeningselementer

- S1-S3 Lysdioder til visning af ventilatortrinnet
 E1 Lysdiode tændt = kontakt lukket
 Lysdiode blinker = følerbrud
 Lysdiode lyser = kondensat
- E2 Lysdiode blinker, når køleventilen skal åbnes, men opvarmningsventilen er stadig åben.
 Lysdiode tændt = opvarmningsventil er åben
 Lysdiode blinker, når opvarmningsventilen skal åbnes, men køleventilen er stadig åben.
- C1 Lysdiode for ekstra relæ
 Lysdioden test tændt, når testmodusen er aktiv (kan deaktiveres af programmet)
- Test Dæksel til nettilslutning

Installation og tilslutning

Installation



ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød.

Alle 0-10 V-udgange må kun tilsluttes til basisisoleret, funktionel lavspænding (mindste basisisoleret fra nettet).

Manglende overholdelse af anvisningen kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød.

Indgang E1 og E2 må kun tilsluttes til kontakter med dobbelt eller forstærket isolering og uden jordforbindelse (SELV, mindst dobbelt eller forstærket isolering fra elnettet).

Manglende overholdelse af anvisningen kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.

Tilslutning



- (A) Proportionalventiler til opvarmning og køling og ekstra trin
- (B) Proportionalventiler kun til køling/kun til opvarmning og ekstra trin
- (C) Proportionalventiler til opvarmning og køling, proportionalventilator og ekstra trin
- (D) Tilslutninger, indgange 1 og 2

Testmodus

Testmodusen bruges til at kontrollere systemet, f.eks. under idriftsættelse eller fejlfinding. Indgange E1 og E2 kan også testes.



Alle indstillinger er mulige med tasterne uden nogen begrænsninger.

Både regulatoren og bustelegrammerne er uden virkning.

I testmodusen forsynes alle ventilatortrin og de to ventiler med strøm i rækkefølge uafhængigt af parametrene.

Ventilerne og ventilatoren aktiveres, indtil de igen slukkes manuelt.

Der er ikke taget højde for kondensatalarmen.

Undgå ikke-tillæde driftstilstande (f.eks. varme- og køleventiler åbne samtidigt).

Aktivér testmodus

Genstart enheden, download applikationsprogrammet, eller anvend busspændingen

→ Lysdioden test blinker 1 min (testmodus er aktiveret). Derefter skifter FCA til normal drift

Tryk på testknappen **A** eller testknappen **B**

→ FCA skifter til testmodus, og lysdioden lyser permanent

Ventilatorstyring

Tryk på knappen A flere gange

→ Et trin efter det andet aktiveres

Reguleringsventiler/afbrydning af ekstra relæ

Tryk på testknappen B flere gange, indtil den påkrævede ventil eller det ekstra relæ C1 er valgt

Statusvisning, varme- og køleventil i testmodus

Lysdiodestatus	Proportionalventiler
Slukket	Ventil aktiveres ikke
Tændt	Ventil åbnes (V2)
Blinker	Ventil lukkes (V2)
Slukket	Ventil aktiveres ikke
Tændt	Ventil åbnes (V1)
Blinker	Ventil lukkes (V1)

Afslutning af testmodus

Testmodusen afsluttes med genstart af enheden.

Genstart:

- 1 Tryk på 2 testknapper samtidigt (> 2 s)
- 2 Download applikationsprogrammet
- 3 Afbryd og genopret busspændingen

Tekniske data

Driftsspænding:	100-240 V, 50-60 Hz
Strømforbrug:	Stand-by <0,5 W maks. 1,7 W
Busspænding KNX:	21-32 V DC
Strømforbrug fra KNX-bussen:	7,5 mA
Minimumbelastning ekstra relæ, ventilatorrelæ:	12 V/100 mA
Indgang E1/E2:	Tilslut den potentialfri kontakt, overhold SELV!
Maks. kabellængde E1/E2:	5 m
Driftsmodus:	Type 1 B
Udgange	
Ekstra relæ:	16 A/250 V cos φ = 1
Ventilatorrelæ:	6 A/250 V AC
Ventilator og ventiler:	0-10 V, maks. 10 mA
Sikringsudgange	2
Ekstra relæ:	16 A miniature-effektafbryder 6 A miniature-effektafbryder
Ventilatorrelæ:	6 A miniature-effektafbryder
Driftstemperatur:	-5 °C til +45 °C
Softwareklasse:	A
Beskyttelsesklasse:	II under forudsætning af korrekt installation
Kapslingsklasse:	IP20
Enhedsstandard:	EN 60730-1
Foreningsgrad:	2
Nominal impulsspænding:	4 kV



Bortskaf enheden separat fra husholdningssaffaldet på et officielt deponeringssted. Professionelt genbrug beskytter personer og miljøet mod potentielle negative effekter.

Schneider Electric Industries SAS

Kontakt kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål.

schneider-electric.com/contact

fi 0-10 V:n puhallinkonvektorihain SpaceLogic KNX

Käyttäjän turvallisuus



VAARA
SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

Turvallisen sähköasennuksen saavat suorittaa vain pätevät ammattilaiset. Päteville ammattilaisilla täytyy olla perusteelliset tiedot seuraavilla alueilla:

- asennusverkkoihin yhdistäminen
- useiden sähkölaitteiden yhdistäminen
- sähkökaapeleiden asentaminen
- KNX-verkkoihin kytkeminen ja niiden luominen
- turvallisuusstandardit, paikalliset johdotussäännöt ja määräykset

Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena on kuolema tai vakavia vammoja.

Laitteeseen tutustuminen

0-10 V:n puhallinkonvektorihain SpaceLogic KNX, jäljempänä **FCA**, on tarkoitettu huoneiden ilmastointiin tarkoitettujen puhallinkonvektoreiden ohjaamiseen.

- Kahden ja neljän putken järjestelmille
- Lisärele sähköiselle lämmitin- tai jäähdytyspatterille
- Kelluva tulo ikkunakoskettimille tai lämpötila-anturille

Näytöt ja käyttölaitteet

- S1-S3 Puhallinvaiheen ilmaisevat LED-valot
 E1 LED päällä = kosketin suljettu
 LED vilkkuu = anturivika
 LED palaa = lauhde
 A Puhallinvaiheiden testipainike (puhallinpainike)
 B Venttiilien ja lisäreleen C1 testipainike
 LED palaa = Jäähdytysventtiili on auki
 LED vilkkuu, kun jäähdytysventtiili on tarkoitettu avata, mutta lämmitysventtiili on edelleen auki.
 LED palaa = Lämmitysventtiili on auki
 LED vilkkuu, kun lämmitysventtiili on tarkoitettu avata, mutta jäähdytysventtiili on edelleen auki.
 C1 LED lisäreleelle
 Testi Testi-LED päällä, kun testitila on aktiivinen (sovellus voi poistaa käytöstä)
 Verkkoliittimen suoja

Asennus ja liitäntä

Asentaminen



VAROITUS

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Kaikki 0-10 V:n lähdöt saa liittää vain peruseristettyyn toiminnalliseen pienoisyännitteeseen (vähimmäisperuseristys verkosta).

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

VAROITUS

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Tulot E1 ja E2 saa kytkeä vain kaksinkertaisesti tai vahvistetusti eristettyihin ja maadoittamattomiin koskettimiin (SELV, vähintään kaksinkertainen tai vahvistettu eristys sähköverkosta).

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

Yhdistäminen



- (A) Proportionaaliventtiilit lämmitykseen ja jäähdytykseen sekä lisävaiheeseen
- (B) Proportionaaliventtiilit vain jäähdytykseen / vain lämmitykseen ja lisävaiheeseen
- (C) Proportionaaliventtiilit lämmitykseen ja jäähdytykseen, proportionaalipuhaltimeen ja lisävaiheeseen
- (D) Liitännät, tulot 1 ja 2

Testitila

Testitilaa käytetään järjestelmän tarkistamiseen esimerkiksi käyttöönoton tai vianmäärityksen aikana. Myös tulot E1 ja E2 voidaan testata.



Kaikki asetukset voi suorittaa painikkeilla ilman rajoituksia.

Ohjaus ja väyläsäikeet eivät toimi.

Testitilassa kaikki puhallinvaiheet ja kaksi venttiiliä saavat virtaa järjestyksessä parametreista riippumatta.

Venttiilejä ja puhallinta käytetään, kunnes ne kytketään uudelleen pois päältä käsin.

Lauhdehälytystä ei oteta huomioon.

Vältä sallimattomia käyttötiloja (esim. lämmitys- ja jäähdytysventtiilit auki samanaikaisesti).

Aktivoi testitila

Käynnistä laite uudelleen, lataa sovellusohjelma tai käytä väyläjännitettä

→ Testi-LED vilkkuu 1 min (testitila on aktiivinen). Sitten FCA kytkeytyy normaaliin toimintatilaan.

Paina testipainiketta **A** tai testipainiketta **B**

→ FCA kytkeytyy testitilaan, ja LED on palaa jatkuvasti

Puhaltimen ohjaus

Paina A-painiketta useita kertoja

→ Vaihe toisensa jälkeen otetaan käyttöön

Venttiilien ohjaus / lisäreleen kytkentä

Paina testipainiketta B useita kertoja, kunnes tarvittava venttiili tai lisärele C1 on valittu

Tilanäyttö, lämmitys- ja jäähdytysventtiili testitilassa

Tila-LED	Proportionaaliventtiilit
POIS PÄÄLTÄ	Venttiiliä ei käytetä
PÄÄLLÄ	Venttiili on avattu (V2)
Vilkkuu	Venttiili on suljettu (V2)
POIS PÄÄLTÄ	Venttiiliä ei käytetä
PÄÄLLÄ	Venttiili on avattu (V1)
Vilkkuu	Venttiili on suljettu (V1)

Testitila suljetaan

Testitila suljetaan laitteen uudelleenkäynnistyksen yhteydessä.

Uudelleenkäynnistyks:

- 1 Paina kahta testipainiketta samanaikaisesti (> 2 s)
- 2 Lataa sovellusohjelma
- 3 Keskeytä ja palauta väyläjännite

Tekniset tiedot

Käyttäjännite:	100-240 V, 50-60 Hz
Virrankulutus:	Valmiustila < 0,5 W enintään 1,7 W
Väyläjännite KNX:	21-32 V DC
Lisärele minimikuormalle, puhaltimen rele:	12 V / 100 mA
Tulo E1/E2:	liitä jännitteetön kosketin, noudata SELV-järjestelmää!
Maks. kaapelin pituus E1/E2:	5 m
Toimintatapa:	Tyyppi 1 B
Lähdöt	
Lisärele:	16 A / 250 V cos φ = 1
Puhaltimen rele:	6 A / 250 V AC
Puhallin ja venttiilit:	0-10 V, enintään 10 mA
Sulakelähdöt	
Lisärele:	16 A pienoiskatkaisija
Puhaltimen rele:	6 A pienoiskatkaisija
Käyttölämpötila:	-5 °C – +45 °C
Ohjelmistoluokka:	A
Suojaluokka:	II oikein asennettuna
Kotelointiluokka:	IP20
Laitestandardi:	EN 60730-1
Päästöaste:	2
Nimellinen syöksiöjännite:	4 kV



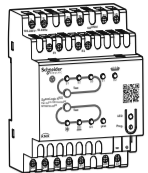
Toimita laite kotitalousjätteistä erotettuna viralliseen jätteiden vastaanottopisteeseen. Ammattimainen kierrätysohjelma suojaa ihmisiä ja ympäristöä mahdollisesti haitallisista vaikutuksista.

Schneider Electric Industries SAS

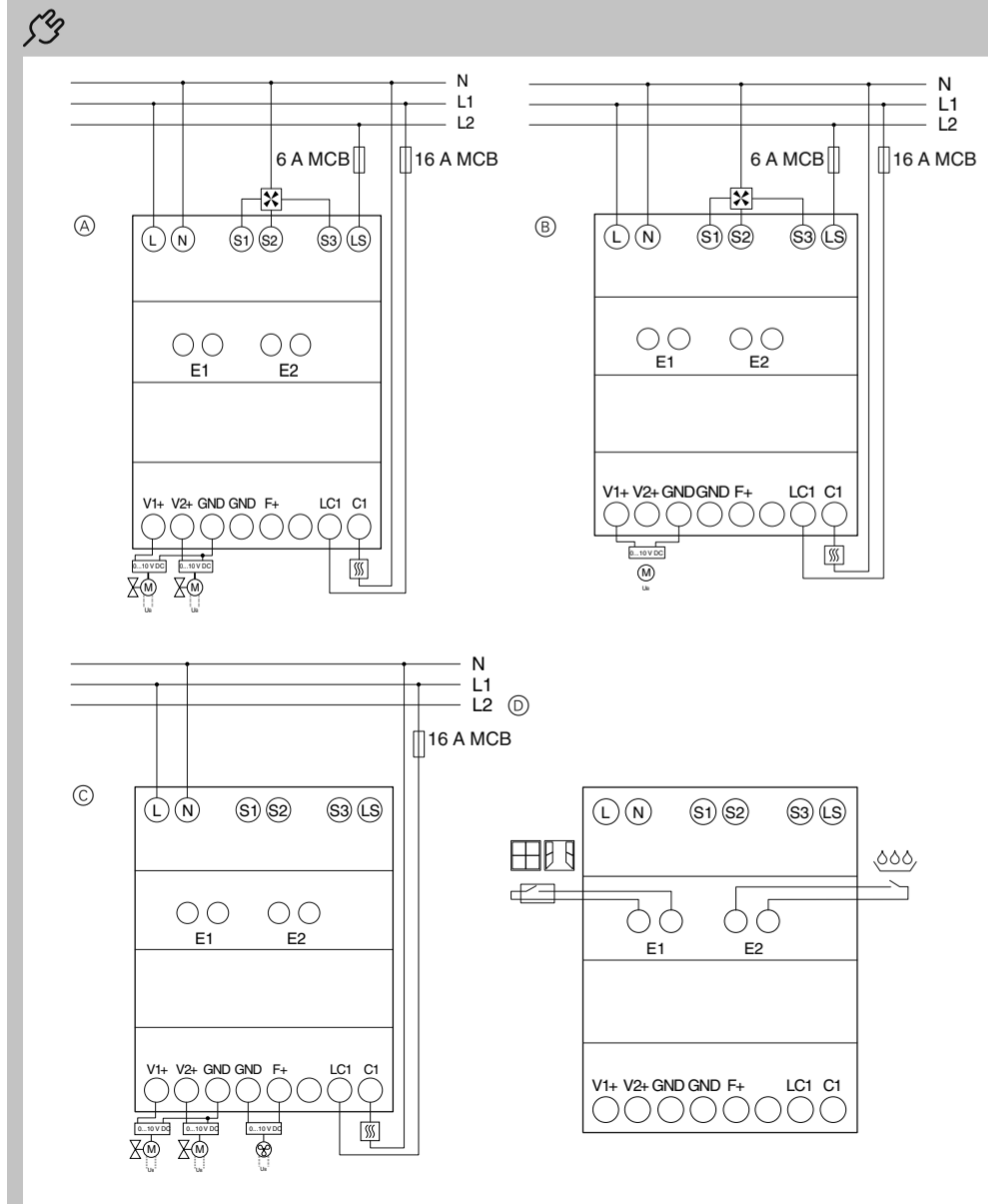
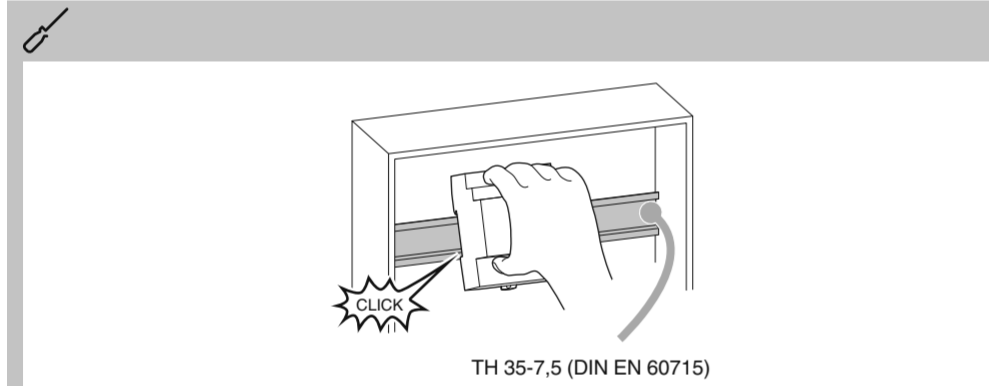
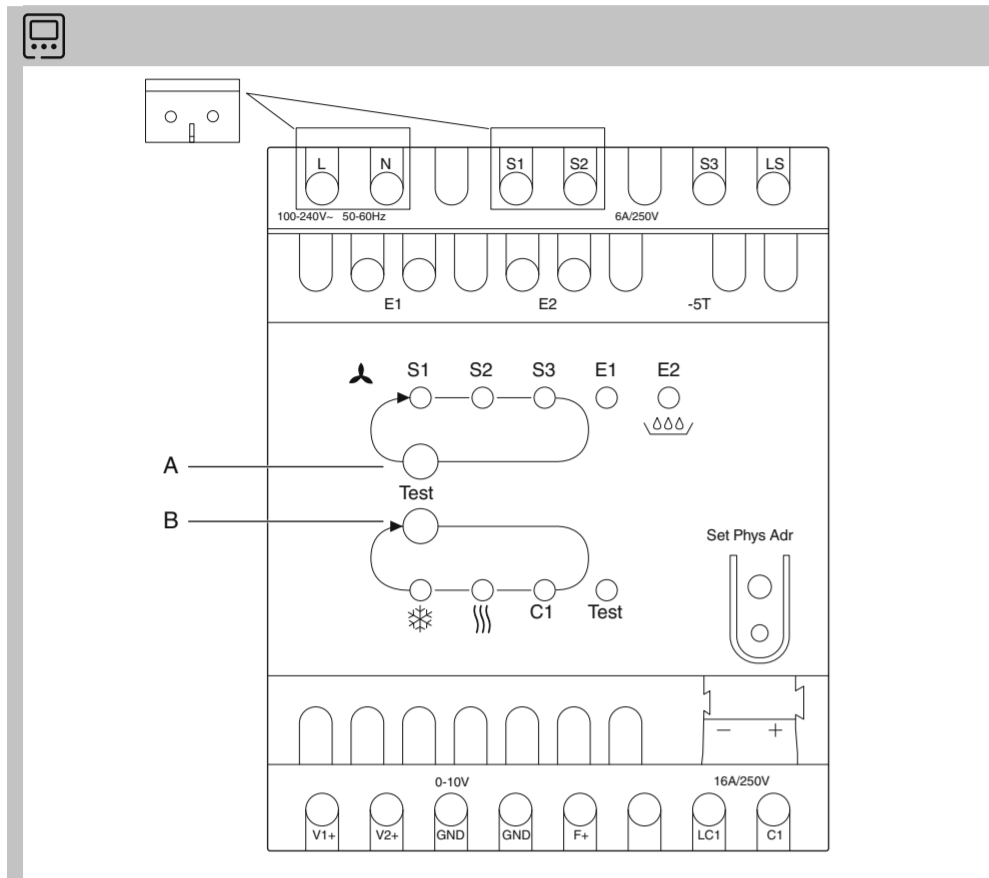
Voit esittää teknisiä kysymyksiä maakohtaiseen asiakaspalveluun.

schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



SV SpaceLogic KNX styrenhet 0-10 V för fläktkonvektorer

För din säkerhet

FARA RISK FÖR ELEKTRISK SHOCK, EXPLOSION OCH BÅGBLIXT

Av säkerhetsskäl skall installation endast utföras av utbildad personal. Utbildad personal skall uppvisa djupt kunnande inom följande områden:

- Anslutning till installationsnätverk
- Anslutning till flera elektriska apparater
- Dragning av elkablar
- Ansluta och etablera KNX-nätverk
- Säkerhetsstandarder samt lokala kabeldragningsföreskrifter och -regler

Om dessa instruktioner inte åtföljs kan det resultera i allvarliga skador eller dödsfall.

Beskrivning av enheten

SpaceLogic KNX styrenhet 0-10 V för fläktkonvektorer (nedan kallad **FCA**) används för att styra fläktkonvektorer vid luftkonditionering av rum.

- För 2- och 4-rörssystem
- Extrarelä för elektriska värmeregister eller kylregler
- Potentialfri ingång för fönsterkontakter eller temperaturljvare

Displayer och manöverelement

- S1-S3 Lysdioder för indikering av fläktsteg
- E1 Lysdiöd på = kontakten är stängd
Lysdiöd blinkar = sensorbrott
Lysdiöd tänd = kondensat
- E2 Lysdiöd tänd = kondensat
- A Testknapp för fläktsteg (fläktknapp)
- B Testknapp för ventiler och extrarelä C1
- Testknapp för kylventil (kylknapp)
- Lysdiöd på = kylventilen är öppen
Lysdiöden blinkar när kylventilen ska öppnas men uppvärmningsventilen fortfarande är öppen.
- Lysdiöd på = uppvärmningsventilen är öppen
Lysdiöden blinkar när uppvärmningsventilen ska öppnas men kylventilen fortfarande är öppen.
- C1 Lysdiöd för extrarelä
- Test Lysdiöd Test på, när testläget är aktivt (kan inaktiveras av programmet)
- Skydd för nätanslutning

Installera och ansluta

Installera



VARNING

Risk för dödsfall på grund av elektriska stötar.

Alla 0 - 10 V-utgångar får endast anslutas till en grundisolerad, funktionell klenspänning (minsta grundisolering från nätverket).

Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

VARNING

Risk för dödsfall på grund av elektriska stötar.

Ingångarna E1 och E2 får endast anslutas till dubbla eller förstärkta isolerade och jordfria kontakter (SELV, minst dubbel eller förstärkt isolering från elnätet).

Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

Ansluta



- (A) Proportionella ventiler för uppvärmning och kylning och ytterligare steg
- (B) Proportionella ventiler för endast kylning/enda uppvärmning och ytterligare steg
- (C) Proportionella ventiler för uppvärmning och kylning, proportionell fläkt och ytterligare steg
- (D) Anslutningar, ingång 1 och 2

Testläge

Testläget används för att kontrollera systemet, t.ex. vid idrifttagning eller felsökning. Ingångarna E1 och E2 kan också testas.

- (i) Alla inställningar är möjliga med hjälp av knapparna utan begränsningar. Både reglering och busstelegram är verkningslösa. I testläget försörjs alla fläktsteg och de två ventilerna med ström i serie, utan hänsyn till parametrarna. Ventilerna och fläkten aktiveras tills de stängs av manuellt. Kondensatarm beaktas inte. Undvik otillåtna driftlägen (t.ex. värme- och kylventiler öppna samtidigt).

Aktivera testläge

Starta om enheten, ladda ner applikationsprogrammet eller applicera busspänningen

→ Lysdiöden Test blinkar i 1 min (testläget är aktiverat). Sedan växlar FCA till normal drift

Tryck på testknappen A eller testknappen B

→ FCA växlar till testläge och lysdiöden lyser konstant

Fläkreglering

Tryck på testknappen A flera gånger

→ Stegen aktiveras i tur och ordning

Styra ventiler/koppla extrarelä

Tryck på testknappen B flera gånger tills önskad ventil eller extrarelä C1 väljs

Statusindikering, uppvärmnings- och kylventil i testläge

Lysdiödens tillstånd	Proportionella ventiler
AV	Ventilen är inte aktiverad
PÅ	Ventilen öppnas (V2)
Blinkar	Ventilen stängs (V2)
AV	Ventilen är inte aktiverad
PÅ	Ventilen öppnas (V1)
Blinkar	Ventilen stängs (V1)

Stänga testläge

Testläget stängs med en omstart av enheten.

Omstart:

- 1 Tryck på 2 testknappar samtidigt (> 2 s)
- 2 Hämta program
- 3 Avbryt och återställ busspänningen

Tekniska data

Driftspänning:	100-240 V, 50-60 Hz
Effektförbrukning:	Standby <0,5 W max. 1,7 W
Busspänning KNX:	21-32 V DC
Strömförbrukning från KNX-bussen:	7,5 mA
Minimilast för extra relä, fläktrelä:	12 V/100 mA
Ingång E1/E2:	Anslut potentialfri kontakt, observera SELV! 5 m
Max. kabellängd E1/E2:	Typ 1 B
Driftläge:	Typ 1 B
Utgångar	
Extrarelä:	16 A/250 V cos φ = 1
Fläktrelä:	6 A/250 V AC
Fläkt och ventiler:	0-10 V, max. 10 mA
Säkringsutgångar	
Extrarelä:	16 A automatsäkring
Fläktrelä:	6 A automatsäkring
Drifttemperatur:	-5 °C till +45 °C
Mjukvaruklass:	A
Skyddsklass:	II, vid korrekt installation
Skyddsklass:	IP20
Enhetsstandard:	EN 60730-1
Nedsmutningsgrad:	2
Nominell impulsspänning:	4 kV



Återvinn utrustningen separerat från hushållsavfallet vid ett officiellt uppsamlingsställe. Professionell återvinning skyddar människor och miljö mot de negativa effekter som kan uppstå.

Schneider Electric Industries SAS

Kontakta kundservicecentret i ditt land om du har några tekniska frågor.

schneider-electric.com/contact

no SpaceLogic KNX Fan Coil aktuator 0-10 V

For din sikkerhet



FARE FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER OVERLEDNING

Sikre elektroinstallasjoner må utelukkende utføres av autoriserte installatører. De autoriserte installatørene må ha inngående kunnskap innen følgende områder:

- Tilkobling til installasjonsnettverk
- Tilkobling av flere elektriske enheter
- Legging av elektriske kabler
- Tilobling og oppretting av KNX-nettverk
- Sikkerhetsstandarder, lokale kabeltrekkeregler og reguleringer

Hvis disse instruksene ikke overholdes vil dette resultere i dødsfall eller alvorlige skader.

Bli kjent med enheten

SpaceLogic KNX-viftekontroll 0-10 V-regulatoren (heretter kalt **FCA**) brukes til å styre vifteskinnene for klimaanlegg i rom.

- For 2- og 4 rørsystemer
- Ekstra relé for elektriske varmelegg eller kjølerbank
- Flytende inngang for vinduskontakter eller temperatursensor

Indikatorer og betjeningslementer

- S1-S3 Lysdioder for å vise viftestadiet
- E1 LED på = Kontakt lukket
blinkar = Sensorbrudd
- E2 LED belyst = kondensat
- A Testnøkkel for viftetrinnene (viftetast)
- B Testnøkkel for ventiler og tilleggsrelé C1
- LED på = Kjøleventilen er åpen
LED blinker når kjøleventilen skal åpnes, men varmeventilen er fortsatt åpen.
- LED på = Varmeventilen er åpen
LED blinker når varmeventilen skal åpnes, men kjøleventilen er fortsatt åpen.
- C1 LED for ekstra relé
- Test LED-test PÅ, når testmodus er aktiv (kan deaktiveres av programmet)
- Nettklemmedeksel

Installasjon og tilkopling

Installerer



ADVARSEL

Livsfare ved elektrisk støt.

Alle 0-10 V-utgångar skal bare kobles til en grunnleggende isolert funksjonell ekstra lav spenning (minste grunnleggende isolasjon fra nett).

Å ignorere instruksjonen kan medføre død eller alvorlig skade.

ADVARSEL

Livsfare ved elektrisk støt.

Inngangene E1 og E2 må bare kobles til doble eller forsterkede isolerte og jordfrie kontakter (SELV, minst dobbelt eller forsterket isolasjon fra strømmettet).

Å ignorere instruksjonen kan medføre død eller alvorlig skade.

Kobler til



- (A) Produksjonsventiler for oppvarming og kjøling, og tilleggsfase
- (B) Proporsjonalventiler, kun kjøling / kun oppvarming og ekstra trinn
- (C) Proporsjonalventiler for oppvarming og kjøling, proporsjonalvifte og ekstra trinn
- (D) Tilkoblinger, innganger 1 og 2

Testmodus

Testmodusen brukes til å kontrollere systemet, f.eks. under idriftsetting eller feilsøking. Innganger E1 og E2 kan også prøves.



- (i) Alle innstillinger er mulige ved å bruke tastene uten begrensninger. Både styrings- og busstelegrammer er ineffektive. Ved testmodus forsynes alle viftetrinn og de to ventilene med strøm i rekkefølge, uavhengig av parametrene. Ventilene og viften trykkes inn til de slås av igjen for hånd. Kondensalarmen tas ikke med i betraktningen. Unngå ikke-tillatte driftstilstander (f.eks. varme- og kjøleventiler åpnes samtidig).

Aktiver testmodusen.

Start enheten på nytt, last ned programmet eller bruk busspänningen

→ LED-test blinker 1 min (testmodus er aktivert). Deretter bytter FCA til normal drift

Trykk testtast A eller Test nøkkel B

→ FCA kobler til testmodus og LED lyser permanent

Viftekontroll

Trykk på A-knappen flere ganger

→ Ett trinn etter det andre vil bli slått på

Styring av ventiler / koble ekstra relé

Trykk testtasten B flere ganger til den nødvendige ventilen eller tilleggsreléet C1 er valgt

Statusvisning, oppvarming og kjøleventil i testmodus

LED-status	Proporsjonalventiler
Av	Ventil ikke aktivert
På	Ventil åpnes (V2)
Blinker	Ventil er lukket (V2)
Av	Ventil ikke aktivert
På	Ventil åpnes (V1)
Blinker	Ventil er lukket (V1)

Lukking av testmodus

Testmodus er lukket, og enheten må startes på nytt.

Start på nytt:

- 1 Trykk på to testknapper samtidig (> 2 s)
- 2 Last ned program
- 3 Avbryt og gjenopprett busspänningen

Tekniske data

Driftsspänning:	100-240 V, 50-60 Hz
Strömforbruk:	Ventemodus <0,5 W maks. 1,7 W
Samleskinne KNX:	21-32 V DC
Strömforbruk fra KNX-bussen:	7,5 mA
Minimum tilleggsrelé for belastning, viftetrelé:	12 V / 100 mA
Inngang E1/E2:	koble til potensialfri kontakt, fölg SELV!
Maks. Kabellengde E1/E2:	5 m
Driftsmodus:	Type 1 B
Utgånger	
Tilleggsrelé:	16 A / 250 V cos φ = 1
Viftetrelé:	6 A / 250 V AC
Vifte og ventiler:	0-10 V, maks. 10 mA
Sikringsutgånger	
Tilleggsrelé:	16 A miniautomatsikring
Viftetrelé:	6 A miniautomatsikring
Drifttemperatur:	-5 °C til +45 °C
Programvareklasse:	A
Beskyttelsesklasse:	II med forbehold om korrekt installasjon
Kapslingsgrad:	IP20
Enhetsstandard:	EN 60730-1
Forurensningsgrad:	2
Nominell impulsspänning:	4 kV



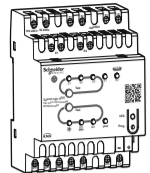
Ikke kast apparatet i det vanlige husholdningsavfallet, men lever det på et offentlig innsamlingssted. Profesjonell gjenvinning beskytter mennesker og miljø mot mulige negative effekter.

Schneider Electric Industries SAS

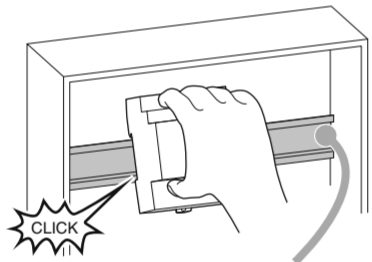
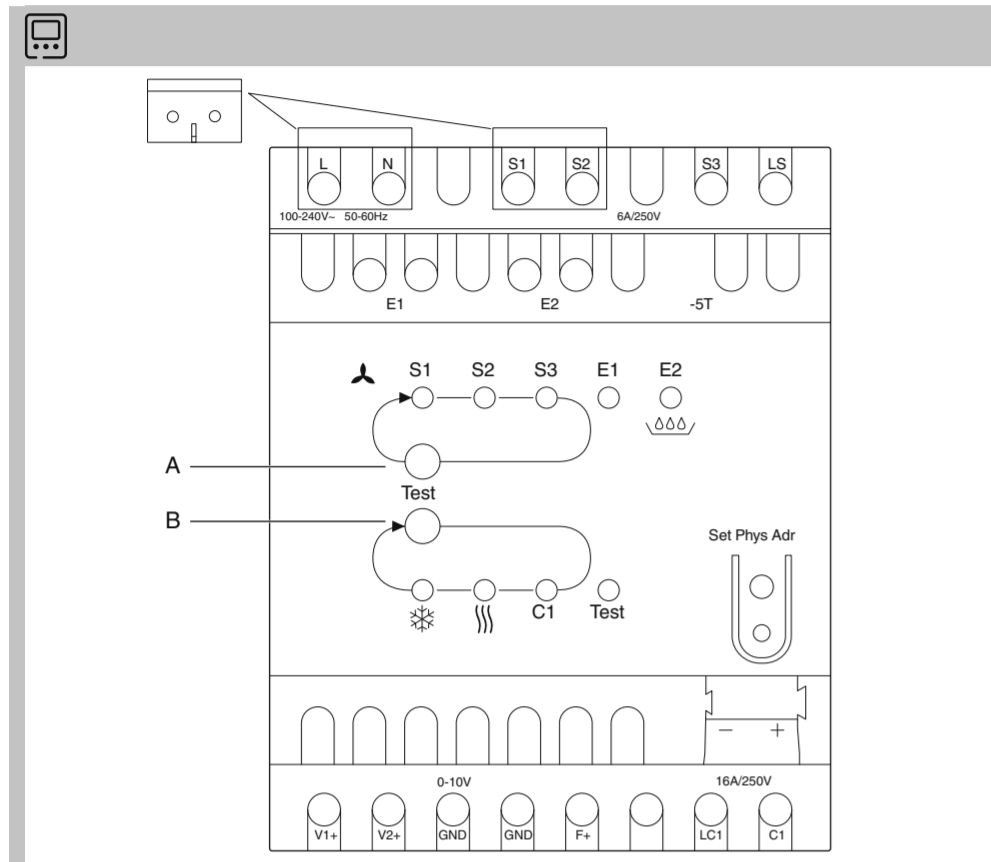
Ta kontakt med kundesenteret i ditt land hvis du har tekniske spørsmål.

schneider-electric.com/contact

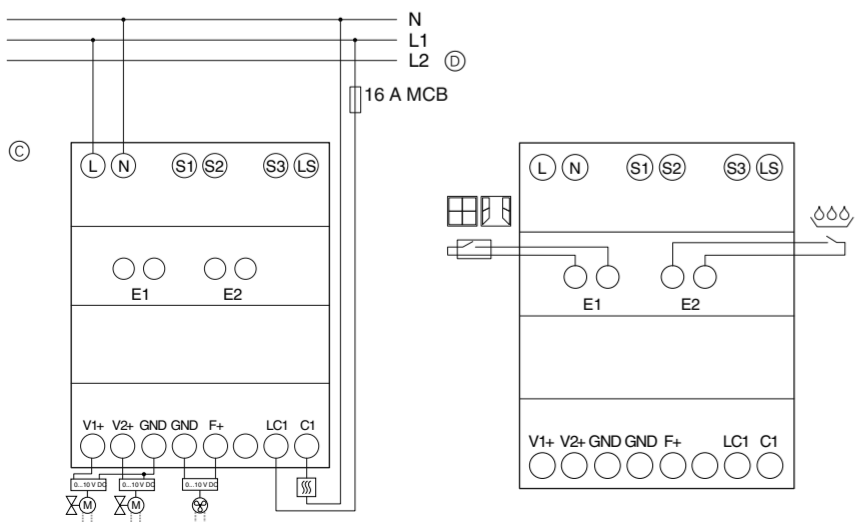
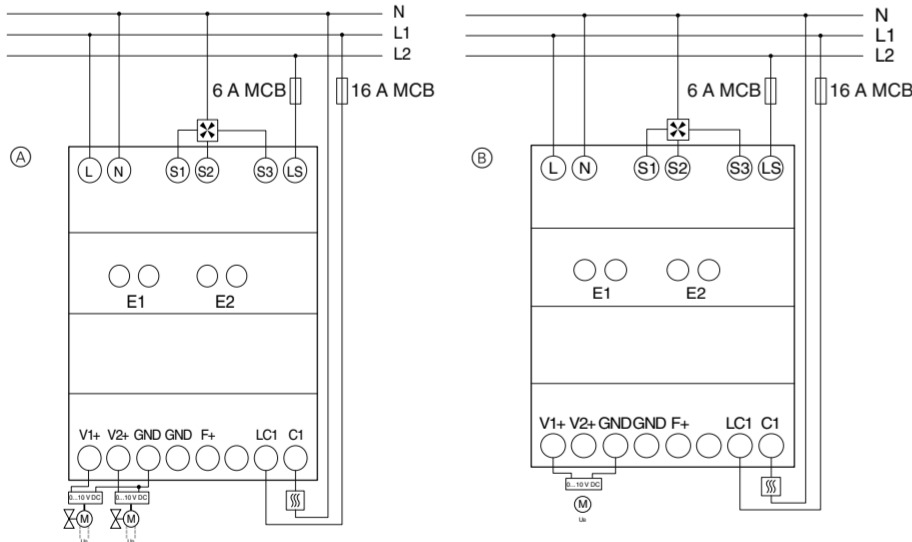
SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



TH 35-7,5 (DIN EN 60715)



Controlador para ventiloconvector de 0-10 V SpaceLogic KNX

Por su seguridad

PELIGRO PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Solo profesionales especializados deben llevar a cabo una instalación eléctrica segura. Los profesionales especializados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos sobre cableado

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

Información sobre el dispositivo

El controlador para ventiloconvector de 0-10 V SpaceLogic KNX (en lo sucesivo denominado **FCA**) se utiliza para controlar los ventiloconvectores para el aire acondicionado de las salas.

- Para sistemas de 2 y 4 tuberías
- Relé adicional para batería eléctrica de calor o frío
- Entrada flotante para sensor de temperatura o contactos de ventana

Indicadores y elementos de mando

- S1-S3 Ledes para visualizar el nivel del ventilador
- E1 Led encendido = contacto cerrado
El led parpadea = avería del sensor
- E2 Led iluminado = condensado
- A Tecla de prueba para los niveles del ventilador (tecla del ventilador)
- B Tecla de prueba de las válvulas y del relé adicional C1
- Led encendido = la válvula de refrigeración está abierta
El led parpadea cuando se va a abrir la válvula de refrigeración pero la válvula de calefacción sigue abierta.
- Led encendido = la válvula de calefacción está abierta
El led parpadea cuando se va a abrir la válvula de calefacción pero la válvula de refrigeración sigue abierta.
- C1 Led para relé adicional
La prueba de led se activa cuando el modo de prueba está activado (puede desactivarse mediante la aplicación)
- Cubierta del terminal de red

Instalación y conexión

Instalación



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica. Todas las salidas de 0-10 V deben conectarse únicamente a una fuente de tensión funcional extrabajada con aislamiento básico (aislamiento básico mínimo de la red). El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica. Las entradas E1 y E2 deben conectarse únicamente a contactos aislados dobles o reforzados sin conexión a tierra (tensión extrabajada de seguridad, aislamiento al menos doble o reforzado de la red principal). El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

Conexión



- A Válvulas proporcionales de calefacción y refrigeración y nivel adicional
- B Válvulas proporcionales solo de refrigeración/calefacción y nivel adicional
- C Válvulas proporcionales de calefacción y refrigeración, ventilador proporcional y nivel adicional
- D Conexiones, entradas 1 y 2

Modo de prueba

El modo de prueba se utiliza para comprobar el sistema, p. ej. durante la puesta en servicio o la resolución de problemas. Las entradas E1 y E2 también pueden comprobarse.

Se pueden realizar todos los ajustes sin restricciones usando las teclas. Los telegramas de bus y de control son inefectivos.

Independientemente de los parámetros, en el modo de prueba se suministra electricidad de forma secuencial a todos los niveles del ventilador y a las dos válvulas.

Las válvulas y el ventilador se accionan hasta que se vuelvan a desconectar manualmente.

No se tiene en cuenta la alarma de condensado. Evite estados de funcionamiento no permitidos (p. ej. válvulas de calefacción y refrigeración abiertas al mismo tiempo).

Activación del modo de prueba

Reinicie el dispositivo, descargue el programa de aplicación o aplique la tensión del bus

→ La prueba de led parpadea durante 1 minuto (el modo de prueba está activado). A continuación, el FCA cambia al funcionamiento normal

Pulse la tecla de prueba **A** o la **B**

→ El FCA cambia al modo de prueba y el led permanece encendido

Control de ventilador

Pulse la tecla A varias veces

→ Se activará un nivel tras otro

Control de las válvulas/Comutación del relé adicional

Pulse la tecla de prueba B varias veces hasta que se seleccione la válvula necesaria o el relé adicional C1

Visualización del estado, válvula de calefacción y refrigeración en modo de prueba

Estado del led	Válvulas proporcionales
OFF	La válvula no se acciona
ON	La válvula está abierta (V2)
Parpadea	La válvula está cerrada (V2)
OFF	La válvula no se acciona
ON	La válvula está abierta (V1)
Parpadea	La válvula está cerrada (V1)

Cierre del modo de prueba

El modo de prueba se cierra al reiniciar el dispositivo.

Reinicio:

- 1 Pulse las 2 teclas de prueba al mismo tiempo (> 2 s)
- 2 Descargue el programa de aplicación
- 3 Interrumpa y restablezca la tensión del bus

Datos técnicos

Alimentación:	100-240 V, 50-60 Hz
Consumo de potencia:	En reposo <0,5 W máx. 1,7 W
Tensión del bus KNX:	21-32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX:	7,5 mA
Relé adicional de carga mínima, relé del ventilador:	12 V/100 mA
Entrada E1/E2:	Conectar el contacto libre de tensión, prestar atención a la tensión extrabajada de seguridad.
Máx. longitud de cable E1/ E2:	5 m
Modo de funcionamiento:	Tipo 1 B
Salidas	
Relé adicional:	16 A/250 V cos φ = 1
Relé del ventilador:	6 A/250 V CA
Ventilador y válvulas:	0-10 V, máx. 10 mA
Salidas de fusible	
Relé adicional:	Protección mínima de 16 A
Relé del ventilador:	Protección mínima de 6 A
Temperatura de funcionamiento:	-5 °C a +45 °C
Clase de software:	A
Clase de protección:	II, sujeto a una instalación correcta
Grado de protección:	IP20
Dispositivo estándar:	EN 60730-1
Grado de contaminación:	2
Sobretensión de choque nominal:	4 kV

Elimine el dispositivo separado de la basura doméstica en los puntos de recogida oficiales. El reciclado profesional protege a las personas y al medio ambiente de posibles efectos negativos.

Schneider Electric Industries SAS

Si tiene consultas técnicas, llame al servicio de atención comercial de su país.

schneider-electric.com/contact

Controlador de Ventilconvetor 0-10V SpaceLogic KNX

Para a sua segurança

PERIGO PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação elétrica segura deve realizar-se apenas por profissionais especializados. Os profissionais especializados devem provar que possuem conhecimentos aprofundados nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos elétricos
- Instalação de cabos elétricos
- Ligação e conexão de redes KNX
- Normas de segurança, regulamentos e regras de cablagem locais

O incumprimento destas instruções tem como consequências a morte ou ferimentos graves.

Conhecer o dispositivo

O Controlador de Ventilconvetor 0-10V SpaceLogic KNX (a seguir designado **FCA**) é utilizado para controlar os ventil convetores para o ar condicionado dos espaços.

- Para sistemas de 2 e 4 tubos
- Relé adicional para aquecedor elétrico ou bateria de arrefecimento
- Circuito de entrada flutuante para contactos de janela ou sensor de temperatura

Displays e elementos de operação

- S1-S3 LED para visualização da fase da ventoinha
- E1 LED ligado = Contacto fechado
LED a piscar = Interrupção do sensor
LED iluminado = Condensado
- E2 Botão de teste para as fases da ventoinha (tecla da ventoinha)
- B Botão de teste para as válvulas e relé adicional C1
- LED ligado = A válvula de arrefecimento está aberta
LED pisca quando a válvula de arrefecimento vai ser aberta, mas a válvula de aquecimento continua aberta.
- LED ligado = A válvula de aquecimento está aberta
LED pisca quando a válvula de aquecimento vai ser aberta, mas a válvula de arrefecimento continua aberta.
- C1 LED para relé adicional
- Teste Teste de LED ligado, quando o modo de teste está ativo (pode ser desativado pela aplicação)
- Tampa do terminal de alimentação

Instalação e ligação

A instalar



AVISO

Perigo de morte por choque elétrico. Todas as saídas de 0 - 10 V serão ligadas apenas a uma tensão muito baixa, funcional, isolada e básica (isolamento básico mínimo da rede). A não observância das instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Perigo de morte por choque elétrico. As entradas E1 e E2 só devem ser ligadas a contactos duplos ou reforçados com isolamento e sem ligação à terra (SELV, isolamento duplo ou reforçado da rede elétrica, no mínimo). A não observância das instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.

A ligar



- A Válvulas de aquecimento e arrefecimento proporcionais e fase adicional
- B Apenas válvulas de arrefecimento/aquecimento proporcionais e fase adicional
- C Válvulas de aquecimento e arrefecimento proporcionais, ventoinha proporcional e fase adicional
- D Ligações, entradas 1 e 2

Modo de teste

O modo de teste é utilizado para verificar o sistema, por exemplo, durante a colocação em serviço ou a resolução de problemas. As entradas E1 e E2 também podem ser testadas.

Todas as definições são possíveis através das teclas sem quaisquer restrições.

Tanto o controlo como os telegramas de barramento são ineficazes.

No modo de teste, todas as fases da ventoinha e as duas válvulas são alimentadas em sequência, independentemente dos parâmetros.

As válvulas e a ventoinha são accionadas até serem novamente desligadas por via manual.

O alarme de condensação não é tido em consideração.

Evite estados de funcionamento não permitidos (por exemplo, válvulas de aquecimento e de arrefecimento abertas ao mesmo tempo).

Ativar o modo de teste

Reinicie o dispositivo, descarregue o programa da aplicação ou aplique a tensão de barramento

→ O teste de LED pisca 1 min. (o modo de teste está ativado). A seguir, o FCA muda para o funcionamento normal

Prima o botão de teste **A** ou a **B**

→ O FCA muda para o modo de teste e o LED fica permanentemente iluminado

Controlo da ventoinha

Prima o botão A várias vezes

→ Será ativada uma fase após a outra

Válvulas de comando/relé de comutação adicional

Prima o botão de teste B várias vezes até a válvula pretendida ou o relé adicional C1 estar selecionado

Indicação do estado, válvula de aquecimento e de arrefecimento no modo de teste

Estado do LED	Válvulas proporcionais
OFF	A válvula não está accionada
ON	A válvula está aberta (V2)
A piscar	A válvula está fechada (V2)
OFF	A válvula não está accionada
ON	A válvula está aberta (V1)
A piscar	A válvula está fechada (V1)

A fechar o modo de teste

O modo de teste é fechado com um reinício do dispositivo.

Reiniciar:

- 1 Premir 2 botões de teste ao mesmo tempo (> 2 s)
- 2 Descarregar o programa da aplicação
- 3 Interromper e restaurar a tensão do barramento

Informação técnica

Tensão de funcionamento:	100-240 V, 50-60 Hz
Consumo de energia:	Stand-by <0,5 W máx. 1,7 W
Tensão de barramento do KNX:	21-32 V CC
Consumo de corrente do barramento KNX:	7,5 mA
Relé de carga adicional mínima, relé de ventoinha:	12 V / 100 mA
Entrada E1/E2:	ligue o contacto sem voltagem, observância SELV!
Comprimento máx. do cabo E1/E2:	5 m
Modo de operação:	Tipo 1 B
Saídas	
Relé adicional:	16 A / 250 V cos φ = 1
Relé de ventoinha:	6 A / 250 V CA
Ventoinhas e válvulas:	0-10 V, máx. 10 mA
Saídas de fusível	
Relé adicional:	Disjuntor 16 A
Relé de ventoinha:	Disjuntor 6 A
Temperatura de funcionamento:	-5 °C a +45 °C
Clase de software:	A
Clase de proteção:	II sujeita a instalação correta
Grado de proteção:	IP20
Norma do dispositivo:	EN 60730-1
Grado de poluição:	2
Tensão nominal de impulso:	4 kV

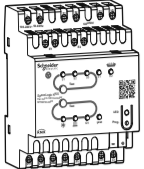
Separar o dispositivo do restante lixo doméstico colocando-o num ponto de recolha oficial. A reciclagem profissional protege o ambiente e as pessoas de possíveis efeitos prejudiciais.

Schneider Electric Industries SAS

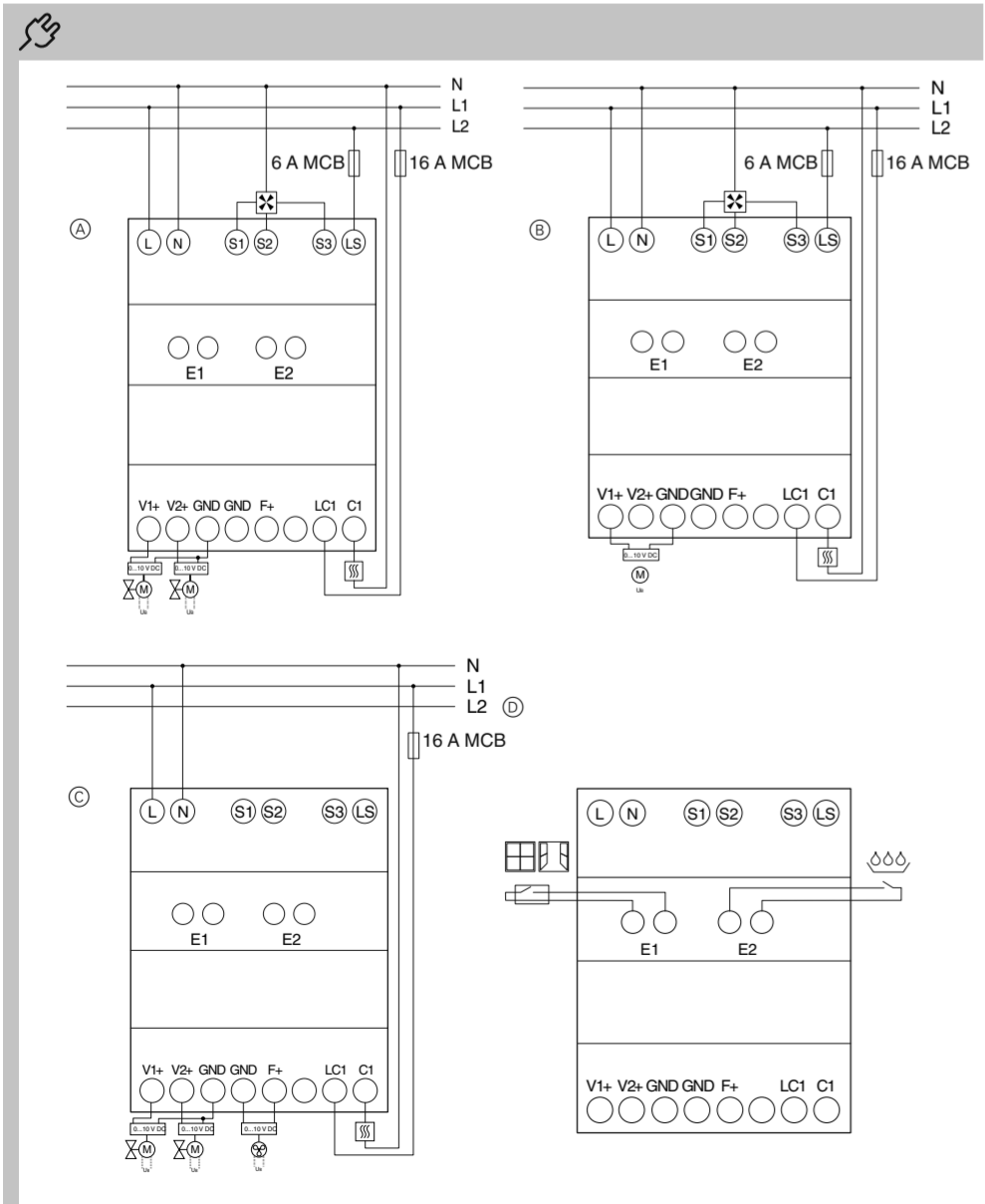
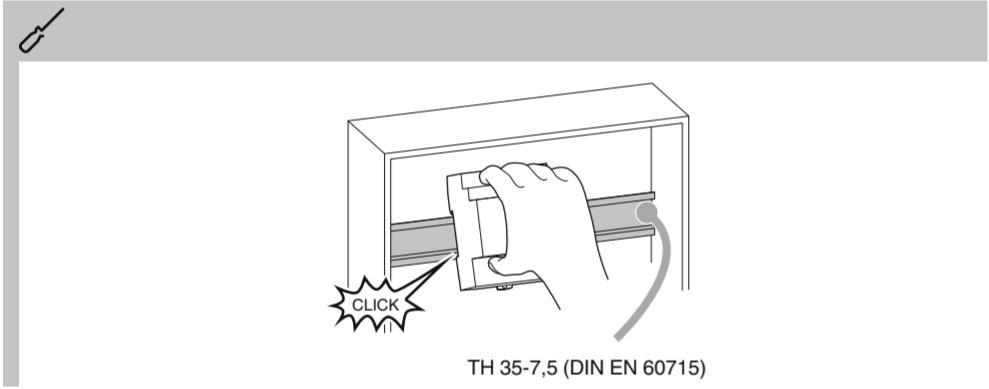
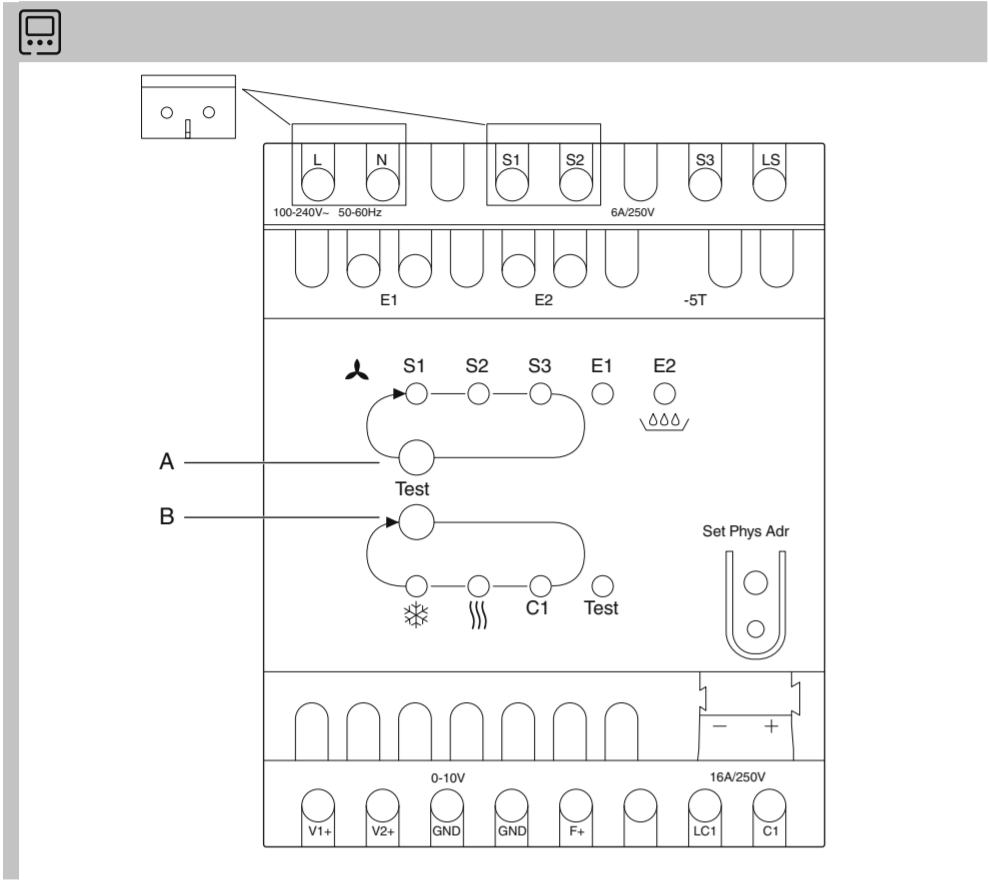
Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país.

schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



el **SpaceLogic KNX 0-10 V ελεγκτής για Fan Coil**

Για τη δική σας ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Ή ΛΑΜΨΗΣ ΤΟΞΟΥ

Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι ειδικευμένοι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν ειδικευμένες γνώσεις στους εξής τομείς:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
- Σύνδεση και διαμόρφωση δικτύων KNX
- Πρότυπα ασφαλείας, τοπικοί κανόνες και κανονισμοί καλωδιώσεων

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θανατηφόρους ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Εξοικειώση με τη συσκευή

Ο SpaceLogic KNX 0-10 V ελεγκτής για Fan Coil (στο εξής αναφέρεται ως **FCA**) χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενσωματωμένων ανεμιστήρων για τον κλιματισμό των χώρων.

- Για συστήματα 2 και 4 αγωγών
- Πρόσθετο ρελέ για ηλεκτρικό θερμαντήρα ή συγκρότημα ψύξης
- Κινητή είσοδος για επαφές παραθύρου ή αισθητήρα θερμοκρασίας

Οθόνες και στοιχεία χειρισμού

- S1-S3 Λυχνίες LED για την ένδειξη του σταδίου του ανεμιστήρα
- E1 Ενεργοποιημένη λυχνία LED = Κλειστή επαφή
Λυχνία LED που αναβοσβήνει = Διακοπή αισθητήρα
- E2 Φωπίζόμενη λυχνία LED = Συμπύκνωμα
- A Πλήκτρο δοκιμής για τα στάδια του ανεμιστήρα (πλήκτρο ανεμιστήρα)
- B Κλειδί δοκιμής για τις βαλβίδες και το πρόσθετο ρελέ C1
- Ενεργοποιημένη λυχνία LED = Η βαλβίδα ψύξης είναι ανοιχτή
Λυχνία LED που αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ανοίξει η βαλβίδα ψύξης, αλλά η βαλβίδα θέρμανσης είναι ακόμα ανοιχτή.
- Ενεργοποιημένη λυχνία LED = Η βαλβίδα θέρμανσης είναι ανοιχτή
Λυχνία LED που αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ανοίξει η βαλβίδα θέρμανσης, αλλά η βαλβίδα ψύξης παραμένει ανοιχτή.
- C1 Λυχνία LED για πρόσθετο ρελέ
- Δοκιμή Ενεργοποιημένη λυχνία LED δοκιμής, όταν η λειτουργία δοκιμής είναι ενεργή (μπορεί να απενεργοποιηθεί από την εφαρμογή)
- Κάλυμμα τερματικού δικτύου

Εγκατάσταση και σύνδεση

Γίνεται εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία.
Όλοι οι εξοδοί 0-10 V πρέπει να συνδέονται μόνο με βασική, μονωμένη, λειτουργική και εξαιρετικά χαμηλή τάση (ελάχιστη βασική μόνωση από το δίκτυο).

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία.
Οι εισοδοί E1 και E2 πρέπει να συνδέονται μόνο με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση και επαφές χωρίς γείωση (SELV, τουλάχιστον διπλή ή ενισχυμένη μόνωση από ηλεκτρικό δίκτυο).

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Γίνεται σύνδεση



- A Αναλογικές βαλβίδες θέρμανσης και ψύξης και πρόσθετο στάδιο
- B Αναλογικές βαλβίδες για ψύξη μόνο/για θέρμανση μόνο και πρόσθετο στάδιο
- C Αναλογικές βαλβίδες θέρμανσης και ψύξης, αναλογικός ανεμιστήρας και πρόσθετο στάδιο
- D Συνδέσεις, εισοδοί 1 και 2

Λειτουργία δοκιμής

Η λειτουργία δοκιμής χρησιμοποιείται για τον έλεγχο του συστήματος, π.χ. κατά τη θέση σε λειτουργία ή κατά την αντιμετώπιση προβλημάτων. Μπορούν επίσης να ελεγχθούν οι εισοδοί E1 και E2.



Όλες οι ρυθμίσεις είναι δυνατές χωρίς περιορισμούς με τη χρήση των πλήκτρων. Τόσο ο έλεγχος όσο και τα τηλεγραφήματα διαύλου είναι αναποτελεσματικά. Στη λειτουργία δοκιμής, όλα τα στάδια του ανεμιστήρα και οι δύο βαλβίδες τροφοδοτούνται με ισχύ σε σειρά, ανεξάρτητα από τις παραμέτρους. Οι βαλβίδες και ο ανεμιστήρας ενεργοποιούνται μέχρι να απενεργοποιηθούν ξανά με το χέρι. Ο συναγερμός συμπυκνώματος δεν λαμβάνεται υπόψη. Αποφεύγετε τις μη επιτρεπόμενες καταστάσεις λειτουργίας (π.χ. βαλβίδες θέρμανσης και ψύξης ανοιχτές ταυτόχρονα).

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ελέγχου

Επανεκκινήστε τη συσκευή, κατεβάστε το πρόγραμμα εφαρμογής ή εφαρμόστε την τάση διαύλου

→ Η λυχνία LED δοκιμής αναβοσβήνει για 1 λεπτό (η λειτουργία δοκιμής είναι ενεργοποιημένη). Στη συνέχεια, ο ελεγκτής FCA μεταβαίνει σε κανονική λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο δοκιμής **A** ή **B**

→ Ο ελεγκτής FCA ενεργοποιείται σε δοκιμαστική λειτουργία και η λυχνία LED είναι μονίμως φωτισμένη

Έλεγχος ανεμιστήρα

Πατήστε το κουμπί A αρκετές φορές

→ Ένα στάδιο μετά το άλλο θα ενεργοποιηθεί

Βαλβίδες ελέγχου / Πρόσθετο ρελέ μεταγωγής

Πατήστε το πλήκτρο δοκιμής B αρκετές φορές μέχρι να επιλεγεί η απαιτούμενη βαλβίδα ή το πρόσθετο ρελέ C1

Ένδειξη κατάστασης, βαλβίδα θέρμανσης και ψύξης σε λειτουργία δοκιμής

Κατάσταση LED	Αναλογικές βαλβίδες
OFF	Η βαλβίδα δεν έχει ενεργοποιηθεί
ON	Η βαλβίδα είναι ανοιχτή (V2)
Αναβοσβήνει	Η βαλβίδα είναι κλειστή (V2)
OFF	Η βαλβίδα δεν έχει ενεργοποιηθεί
ON	Η βαλβίδα είναι ανοιχτή (V1)
Αναβοσβήνει	Η βαλβίδα είναι κλειστή (V1)

Λειτουργία δοκιμής κλεισίματος

Η λειτουργία δοκιμής κλείνει με επανεκκίνηση της συσκευής.

Επανεκκίνηση:

- 1 Πατήστε 2 κουμπιά δοκιμής ταυτόχρονα (> 2 δευτ.)
- 2 Κάντε λήψη του προγράμματος εφαρμογής
- 3 Διακόψτε και επαναφέρετε την τάση διαύλου

Τεχνικά δεδομένα

Τάση λειτουργίας:	100-240 V, 50-60 Hz
Κατανάλωση ισχύος:	Σε αναμονή <0.5 W μέγ. 1.7 W 21-32 V DC
Τάση διαύλου KNX:	Τρέχουσα κατανάλωση από τον διαύλο KNX: 7.5 mA
Πρόσθετο ρελέ ελάχιστου φορτίου, ρελέ ανεμιστήρα:	12 V / 100 mA
Είσοδος E1/E2:	σύνδεση επαφής χωρίς φορτίο, διατηρήστε πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας!
Μέγ. μήκος καλωδίου E1/E2:	5 m
Τρόπος λειτουργίας:	Τύπος 1 B
Εξοδοί	Πρόσθετο ρελέ: 16 A / 250 V, cos φ = 1 Ρελέ ανεμιστήρα: 6 A / 250 V AC Ανεμιστήρας και βαλβίδες: 0-10 V, μέγ. 10 mA
Εξοδοί ασφαλειών τήξης	Μικροαυτόματος διακόπτης κυκλώματος 16 A
Πρόσθετο ρελέ:	Μικροαυτόματος διακόπτης κυκλώματος 6 A
Ρελέ ανεμιστήρα:	-5 °C έως +45 °C
Θερμοκρασία λειτουργίας:	A
Κατηγορία λογισμικού:	II εξαρτώμενη και από τη σωστή εγκατάσταση
Κατηγορία προστασίας:	IP20
Βαθμός προστασίας:	EN 60730-1
Τυπική συσκευή:	2
Βαθμός μόλυνσης:	2
Ονομαστική κρουστική τάση:	4 kV

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Απορρίψτε τη συσκευή ξεχωριστά από οικιακά απόβλητα που φυλάσσονται σε επίσημο σημείο συλλογής. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

Απορρίψτε τη συσκευή ξεχωριστά από οικιακά απόβλητα που φυλάσσονται σε επίσημο σημείο συλλογής. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

Schneider Electric Industries SAS

Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας. schneider-electric.com/contact

zh SpaceLogic KNX 0-10 V 风机盘管控制器

安全提示



危险
触电、爆炸或电弧闪光危险
必须由熟练的专业人员进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实在以下领域拥有渊博的知识：
• 连接设备网络
• 连接多个电气设备
• 电缆的敷设
• 连接和建立 KNX 网络
• 安全和标准、本地布线规则 and 规定
如不遵守这些说明将导致死亡或严重人身伤害。

了解设备

SpaceLogic KNX 0-10 V 风机盘管控制器 (以下简称 FCA) 用于控制房间空调的风机盘管。
- 适用于双管道和四管道系统
- 用于电加热器组或冷却器组的附加继电器
- 用于窗口触点或温度传感器的浮动输入

显示和操作元件

- S1-S3 用于显示风机级的 LED
- E1 LED 亮 = 触点闭合
LED 闪烁 = 传感器断开
- E2 LED 亮 = 冷凝
- A 风机级测试键 (风机按键)
- B 阀门和附加继电器 C1 的测试键
LED 亮 = 冷却阀打开
在冷却阀打开但加热阀仍处于打开状态时 LED 将闪烁。
- LED 亮 = 加热阀打开
在加热阀打开但冷却阀仍处于打开状态时 LED 将闪烁。
- C1 用于附加继电器的 LED
- 测试 当测试模式启用 (可通过应用程序禁用) 后, “测试”LED 亮起
电源接线柱保护套

安装和连接

安装



- 警告**
存在电击致死的风险。
所有 0 - 10 V 输出只能连接到已隔离的基础功能性超低电压 (至少与电网隔离) 。
不遵守说明可能导致严重人身伤害甚至死亡。
- 警告**
存在电击致死的风险。
输入 E1 和 E2 必须且仅连接到双重或加强绝缘并无接地的触点 (SELV , 与主电源至少进行双重或加强绝缘) 。
不遵守说明可能导致严重人身伤害甚至死亡。

连接



- A 比例阀加热和冷却以及附加级
- B 比例阀仅冷却 / 仅加热和附加级
- C 比例阀加热和冷却、比例风机以及附加级
- D 连接、输入 1 和 2

测试模式

测试模式用于检查系统 (例如在调试或故障排除期间) 。还可以测试输入 E1 和 E2 。



所有设置都可以通过按键进行, 没有任何限制。控制和总线报文均无效。
在测试模式下, 无论参数值如何, 所有风机级和两个阀门都按顺序供电。
阀门和风机启动, 直到再次手动关闭。
不考虑冷凝报警。
避免不允许的工作状态 (例如, 加热阀和冷却阀同时打开) 。

激活测试模式

重新启动设备、下载应用程序或施加总线电压
→ “测试”LED 闪烁 1 分钟 (测试模式已激活) , 随后 FCA 切换到正常运行模式
按 “测试”键 A 或 “测试”键 B
→ FCA 切换到测试模式, LED 常亮

风机控制

多次按下 A 按钮
→ 将按顺序依次启用各级

控制阀门 / 切换附加继电器

多次按下测试键 B, 直至选定所需阀门或附加继电器 C1

测试模式下的状态显示、加热和冷却阀

LED 状态	比例阀
熄灭	阀门未启动
亮起	阀门打开 (V2)
闪烁	阀门关闭 (V2)
熄灭	阀门未启动
亮起	阀门打开 (V1)
闪烁	阀门关闭 (V1)

关闭测试模式

重新启动设备可关闭测试模式。

重新启动:

- 1 同时按住 2 个测试按钮 (> 2 秒)
- 2 下载应用程序
- 3 中断并恢复总线电压

技术数据

工作电压:	100-240 V, 50-60 Hz
功耗:	待机 <0.5 W 最大 1.7 W
KNX 母线电压:	21-32 V (直流)
KNX 总线的电流消耗:	7.5 mA
附加继电器、风机继电器的最小负载:	12 V / 100 mA
输入 E1/E2:	连接无电位触点, 遵守 SELV 要求!
最大电缆长度 E1/E2:	5 m
运行方式:	型式 1 B
输出:	附加继电器: 16 A, 250 V, cos φ = 1
风机继电器:	6 A / 250 V (交流)
风机和阀门:	0-10 V (最大), 10 mA

熔断输出

附加继电器:	16 A 微型断路器
风机继电器:	6 A 微型断路器
工作温度:	-5 °C 至 +45 °C
软件等级:	A
防护类别:	II (需安装正确)
防护级别:	IP20
设备标准:	EN 60730-1
污染等级:	2
额定脉冲电压:	4 kV

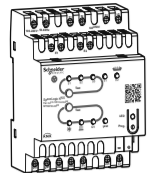


在官方指定的回收点按照非生活垃圾对设备分别进行废物处理。专业回收可保护人及环境不受潜在的负面影响。

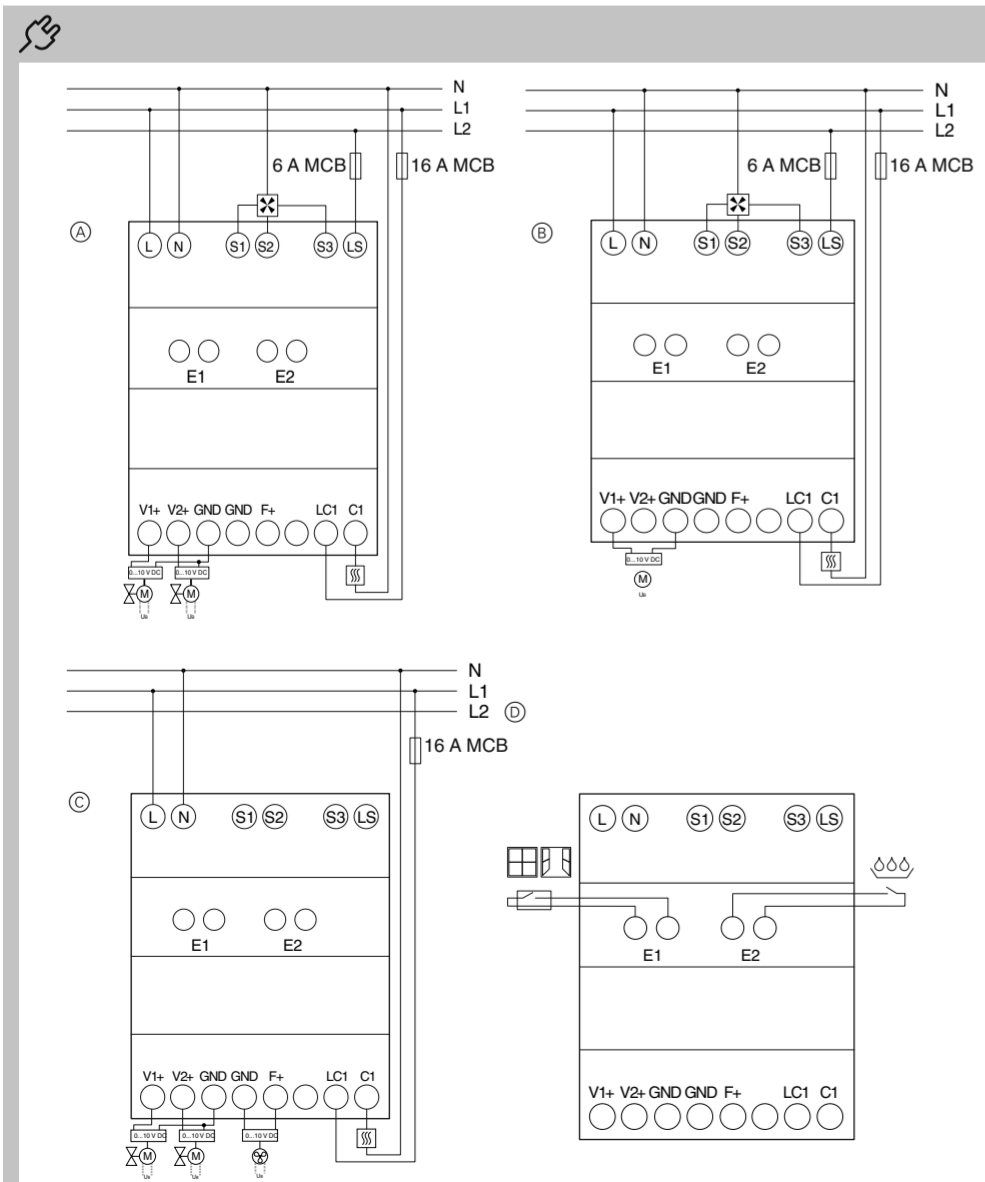
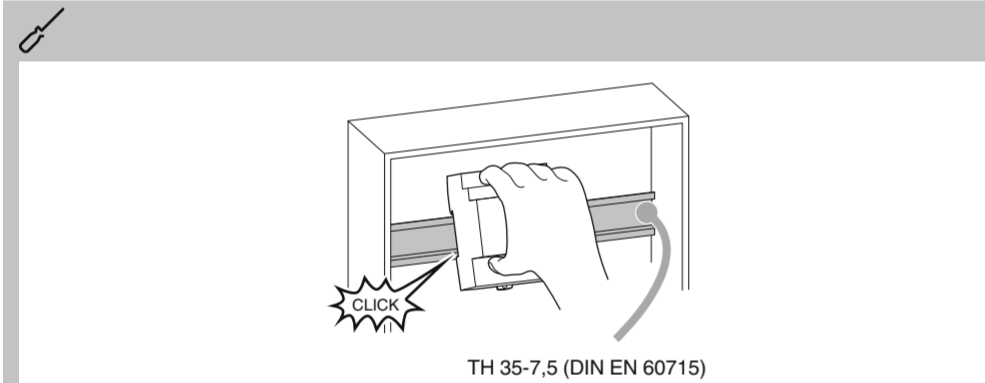
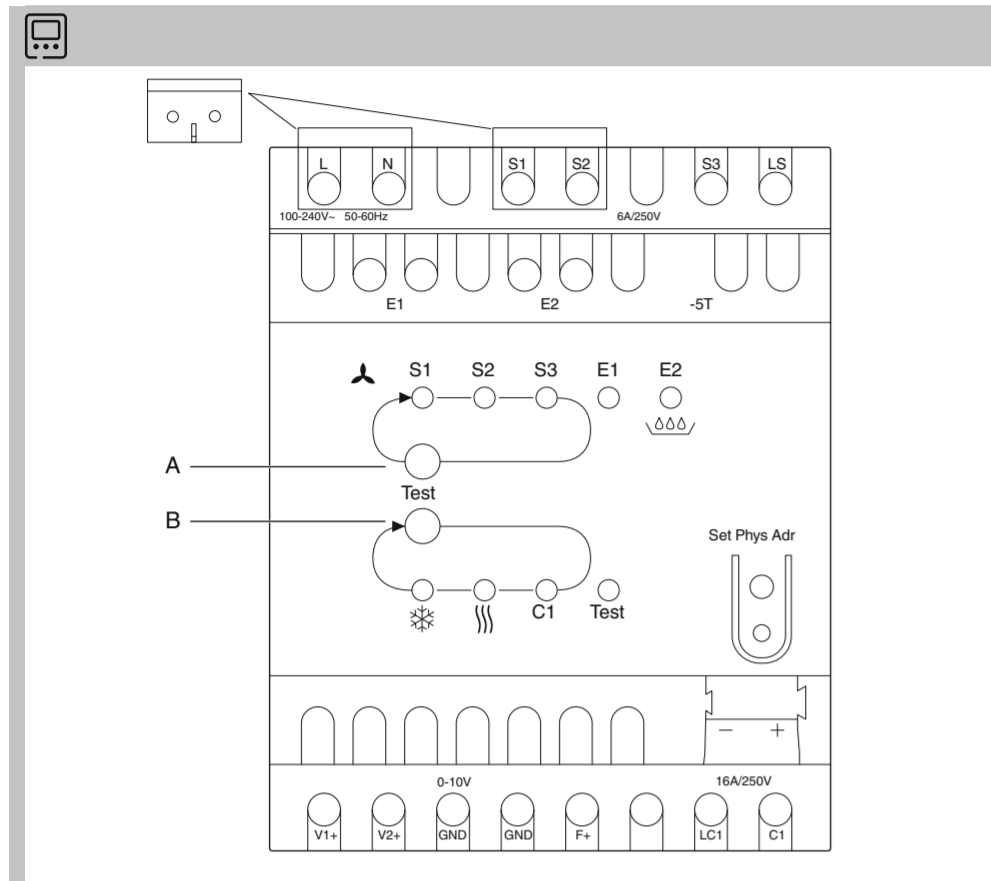
施耐德电子工业有限公司

如果有技术上的问题, 请与您所在国家的客户服务中心联系。
schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



pl Sterownik obwodu wentylatora 0-10 V SpaceLogic KNX

Dla bezpieczeństwa

UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA EKSPLOZJI LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
 - Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
 - Montaż okablowania elektrycznego
 - Łączenie i tworzenie sieci KNX
 - Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania
- Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

Opis urządzenia

Sterownik obwodu wentylatora 0-10 V SpaceLogic KNX (zwany dalej **FCA**) jest używany do sterowania obwodami wentylatora na potrzeby klimatyzacji pomieszczeń.

- Dla systemów z 2 i 4 rurami
- Dodatkowy przełącznik dla zespołu podgrzewacza elektrycznego lub chłodnicy elektrycznej
- Wejście pływające dla kontaktów okien lub czujnika temperatury.

Wyświetlacze i elementy obsługowe

- S1-S3 Diody LED służące do wyświetlania stopnia wentylatora
- E1 Dioda LED włączona = styk zamknięty dioda LED miga = przerwany obwód czujnika
- E2 Dioda LED podświetlona = skropliny
- A Przycisk testowy dla stopni wentylatora (przycisk wentylatora)
- B Przycisk testowy dla zaworów i dodatkowego przełącznika C1
- Dioda LED włączona = zawór chłodzenia jest otwarty Dioda LED miga, kiedy zawór chłodzenia ma zostać otwarty, ale zawór ogrzewania jest nadal otwarty.
- Dioda LED włączona = zawór ogrzewania jest otwarty Dioda LED miga, kiedy zawór ogrzewania ma zostać otwarty, ale zawór chłodzenia jest nadal otwarty.
- C1 Dioda LED dla dodatkowego przełącznika Dioda LED trybu testowego jest włączona, kiedy tryb testowy jest włączony (możliwe wyłączenie poprzez aplikację)
- Osłona zacisku zasilania sieciowego

Montaż i podłączenie

Instalowanie



OSTRZEŻENIE Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

Wszystkie wyjścia 0-10 V należy podłączać wyłącznie do podstawowego izolowanego obwodu napięcia bezpiecznego (minimalna podstawowa izolacja od sieci).

Nieprzestrzeganie tego polecenia może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

Wejścia E1 i E2 można podłączać tylko do styków z izolacją podwójną lub wzmocnioną i niezziemionych (SELV, przynajmniej izolacja podwójna lub wzmocniona od sieci elektrycznej). Nieprzestrzeganie tego polecenia może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

Podłączenie



- A** Proporcjonalne zawory ogrzewania i chłodzenia oraz dodatkowy stopień
- B** Wyłącznie proporcjonalny zawór chłodzenia / wyłącznie proporcjonalny zawór ogrzewania oraz dodatkowy stopień
- C** Proporcjonalne zawory ogrzewania i chłodzenia, wentylator proporcjonalny oraz dodatkowy stopień
- D** Złącza, wejścia 1 i 2

Tryb testowy

Tryb testowy jest używany do sprawdzania systemu, np. podczas uruchamiania lub rozwiązywania problemów. Można również testować wejścia E1 i E2.

i Wszystkie ustawienia można wykonywać za pomocą kluczy bez żadnych ograniczeń.

Zarówno sygnały sterowania, jak i sygnały z szyny, są wyłączone.

W trybie testowym wszystkie stopnie wentylatora i dwa zawory są zasilane kolejno, niezależnie od parametrów.

Zawory i wentylator będą się uruchamiać, aż zostaną wyłączone ręcznie.

Alarm dotyczący skropilin nie jest uwzględniany. Należy unikać niedozwolonych stanów pracy (np. zawór ogrzewania i chłodzenia otworzone w tym samym czasie).

Włącz tryb testowy.

Uruchom ponownie urządzenie, pobierz program aplikacji lub przyłóż napięcie z szyny

- Dioda LED miga 1 min (tryb testowy jest włączony).
- FCA przełącza się do normalnego trybu pracy

Naciśnij przycisk testowy **A** lub przycisk testowy **B** → FCA przełącza się w tryb testowy a dioda LED jest stale podświetlona

Sterowanie wentylatorem

Naciśnij kilka razy przycisk A → Włączane będą kolejno stopnie.

Sterowanie zaworami / włączanie dodatkowego przełącznika

Naciśnij kilka razy przycisk testowy B do momentu, aż wybrany zostanie żądany zawór lub dodatkowy przełącznik C1

Wyświetlacz statusu, zawór ogrzewania i chłodzenia w trybie testowym

Dioda LED statusu	Zawory proporcjonalne
WYL.	Zawór nie jest włączony
WŁ.	Zawór jest otwarty (V2)
Miga	Zawór jest zamknięty (V2)
WYL.	Zawór nie jest włączony
WŁ.	Zawór jest otwarty (V1)
Miga	Zawór jest zamknięty (V1)

Zamykanie trybu testowego

Tryb testowy zostanie zamknięty po ponownym uruchomieniu urządzenia.

- Uruchom ponownie:**
- Naciśnij jednocześnie 2 przyciski testowe (> 2 s)
 - Pobierz program aplikacji
 - Przerwij i przywróć napięcie szyny

Dane techniczne

Napięcie robocze: 100-240 V, 50-60 Hz
Pobór mocy: Tryb gotowości < 0,5 maks. 1,7 W

Napięcie na szynie KNX: 21-32 V DC
Bieżący pobór z szyny KNX: 7,5 mA

Dodatkowy przełącznik napięcia minimalnego, przełącznik wentylatora: 12 V / 100 mA

Wejście E1/E2: podłącz styk bezpotencjalowy, postępuj zgodnie z wymaganiami dotyczącymi zastosowań niskonapięciowych (SELV)!

Maks. długość kabla E1/E2: 5 m
Tryb pracy: Typ 1 B

Wyjścia Dodatkowy przełącznik: 16 A / 250 V cos φ = 1
Przełącznik wentylatora: 6 A / 250 V AC
Wentylator i zawory: 0-10 V, maks. 10 mA

Wyjścia bezpieczników Dodatkowy przełącznik: Miniaturowy wyłącznik nadprądowy 16 A

Przełącznik wentylatora: Miniaturowy wyłącznik nadprądowy 6 A

Temperatura pracy: -5°C do +45°C
Klasa oprogramowania: A
Klasa ochrony: II uwarunkowana prawidłowym montażem IP20

Stoień ochrony: IP20
Norma mająca zastosowanie do urządzenia: EN 60730-1
Stoień zanieczyszczenia: 2
Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV

Wyrzucając urządzenie, należy oddzielić je od odpadów domowych i przekazać do oficjalnego punktu zbiórki. Profesjonalny recycling chroni ludzi i środowisko przed potencjalnymi szkodliwymi skutkami.

Schneider Electric Industries SAS

W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta. schneider-electric.com/contact

ro Controler SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V

Pentru siguranța dvs.

PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC

Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii:

- Conectarea rețea rețelele electrice
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Montarea cablurilor electrice
- Conectarea și realizarea rețelilor KNX
- Norme de siguranță, normele și regulamentele locale de cablare

Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.

Familiarizarea cu dispozitivul

Controlerul SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V (denumit în continuare **FCA**) este utilizat pentru controlul bobinelor ventilatoarelor pentru climatizarea încăperilor.

- Pentru sisteme cu 2 și 4 conducte
- Releu suplimentar pentru registrul electric de încălzire sau de răcire
- Intrare fără potențial pentru contactele ferestrelor sau senzorul de temperatură

Afișaje și elemente de operare

- S1-S3 LED-uri pentru afișarea fazei ventilatorului
- E1 LED aprins = Contact închis LED-ul luminează intermitent = Senzor defect
- E2 LED aprins = Condens
- A Buton de testare pentru fazele ventilatorului (buton pentru ventilator)
- B Buton de testare pentru supapele și releul suplimentar C1
- LED aprins = Supapa de răcire este deschisă LED-ul luminează intermitent atunci când urmează să fie deschisă supapa de răcire, dar supapa de încălzire este încă deschisă.
- LED aprins = Supapa de încălzire este deschisă LED-ul luminează intermitent atunci când urmează să fie deschisă supapa de încălzire, dar supapa de răcire este încă deschisă.
- C1 LED pentru releu suplimentar LED-ul de testare este aprins atunci când modul de testare este activat (poate fi dezactivat din aplicație)
- Capac pentru bornele de rețea

Instalare și conectare

Instalare



AVERTISMENT Pericol de moarte prin electrocutare.

Toate ieșirile cuprinse între 0 V și 10 V trebuie să fie conectate la o tensiune funcțională izolată de bază foarte joasă (izolație minimă de bază de rețea).

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deces sau leziuni grave.

AVERTISMENT Pericol de moarte prin electrocutare.

Intrările E1 și E2 trebuie să fie conectate numai la contacte izolate și fără împământare, cu izolație dublă sau consolidată [SELV (tensiune foarte joasă de siguranță), cu o izolație cel puțin dublă sau consolidată de la rețeaua electrică].

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deces sau leziuni grave.

Conectare



- A** Supape proporționale pentru încălzire și răcire și etapă suplimentară
- B** Supape proporționale numai pentru răcire/încălzire și etapă suplimentară
- C** Supape proporționale pentru încălzire și răcire, ventilator proporțional și etapă suplimentară
- D** Conexiuni, intrări 1 și 2

Modul de testare

Modul de testare este utilizat pentru verificarea sistemului, de exemplu, în timpul punerii în funcțiune sau al depanării. Intrările E1 și E2 pot fi, de asemenea, testate.

i Toate setările sunt posibile utilizând tastele fără niciun fel de restricții.

Atât telegramele de control, cât și cele ale magistralei sunt inefficiente.

În modul de testare, toate fazele ventilatorului și cele două supape sunt alimentate succesiv, indiferent de parametri.

Supapele și ventilatorul sunt acționate până când sunt oprite din nou manual.

Alarma pentru condens nu este luată în considerare.

Evitați stările de funcționare nepermise (de exemplu, supapele de încălzire și de răcire sunt deschise simultan).

Activarea modului de testare

Reporniți dispozitivul, descărcați programul aplicației sau aplicați tensiunea magistralei

→ LED-ul de testare luminează intermitent timp de 1 minut (modul de testare este activat). Apoi, FCA comută la modul de funcționare normală

Apăsati butonul de testare **A** sau **B** → FCA comută la modul de testare, iar LED-ul luminează continuu

Controlul ventilatorului

Apăsati butonul A de mai multe ori → Fazele sunt activate una după cealaltă

Controlul supapelor/comutarea releului suplimentar

Apăsati de mai multe ori butonul de testare B până când se selectează supapa necesară sau releul suplimentar C1

Afișarea stării, supapă de încălzire și de răcire în modul de testare

Stare LED	Supape proporționale
OPRIȚ	Supapa nu este activată
PORNIȚ	Supapa este deschisă (V2)
Luminează intermitent	Supapa este închisă (V2)
OPRIȚ	Supapa nu este activată
PORNIȚ	Supapa este deschisă (V1)
Luminează intermitent	Supapa este închisă (V1)

Închiderea modului de testare

Modul de testare se închide printr-o repornire a dispozitivului.

Repornire:

- Apăsati 2 butoane de testare în același timp (> 2 s)
- Descărcați programul aplicației
- Întrerupeți și restabiliți tensiunea magistralei

Date tehnice

Tensiune de funcționare: 100-240 V, 50-60 Hz
Consum de energie: stand-by <0,5 W max. 1,7 W

Tensiunea magistralei KNX: 21-32 V c.c.

Consumul de curent de la magistrala KNX: 7,5 mA

Releu suplimentar de sarcină minimă, releu ventilator: 12 V/100 mA

Intrare E1/E2: conectați contactul fără potențial, respectați SELV (tensiune foarte joasă de siguranță)!

Lungimea maximă a cablului E1/E2: 5 m

Regim de lucru: tipul 1 B

Ieșiri Releu suplimentar: 16 A/250 V cos φ = 1

Releu ventilator: 6 A, 250 V c.a.

Ventilatoare și supape: 0-10 V, max. 10 mA

Ieșiri cu protecție prin siguranțe Releu suplimentar: disjunctori în miniatură de 16 A

Releu ventilator: disjunctori în miniatură de 6 A

Temperatură de funcționare: între -5 °C și +45 °C

Clasă de software: A

Clasă de protecție: II, obiectul unei instalări corecte

Grad de protecție: IP20

Standard aplicabil dispozitivului: EN 60730-1

Grad de poluare: 2

Tensiune nominală impuls: 4 kV

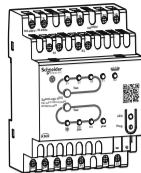
Eliminați dispozitivul separat de deșeurile menajere la un punct oficial de colectare. Reciclarea profesională protejează oamenii și meniul înconjurător de eventuale efecte negative.

Schneider Electric Industries SAS

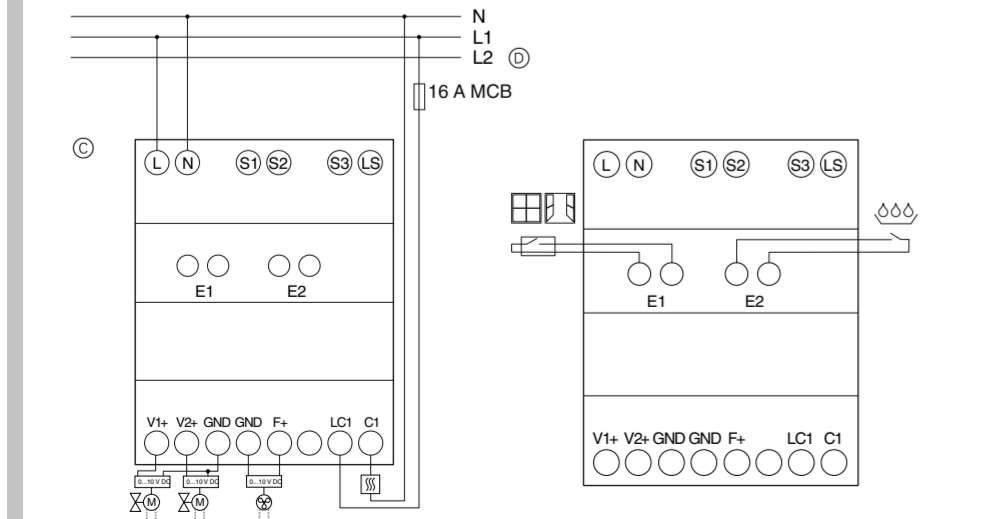
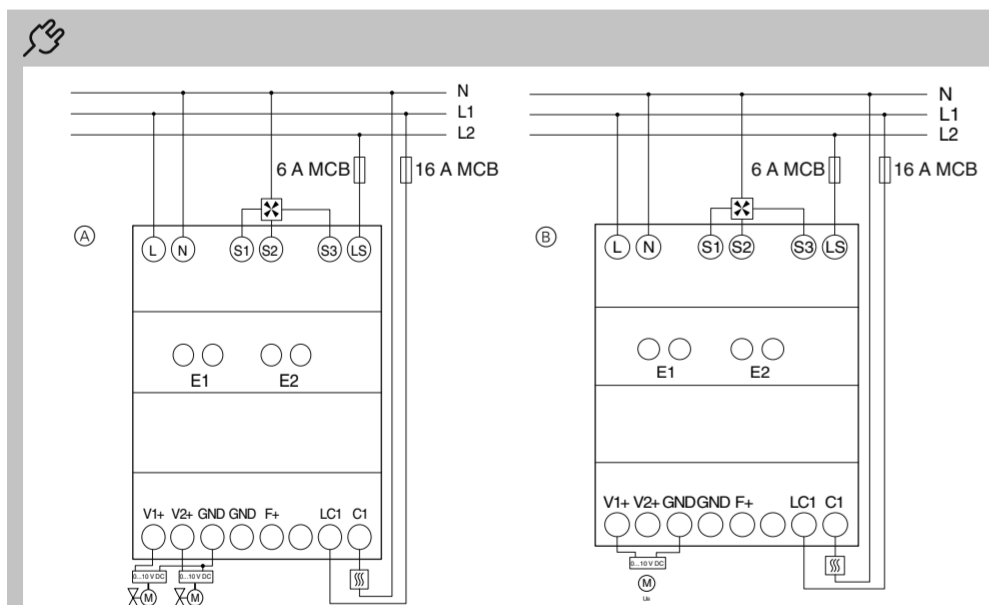
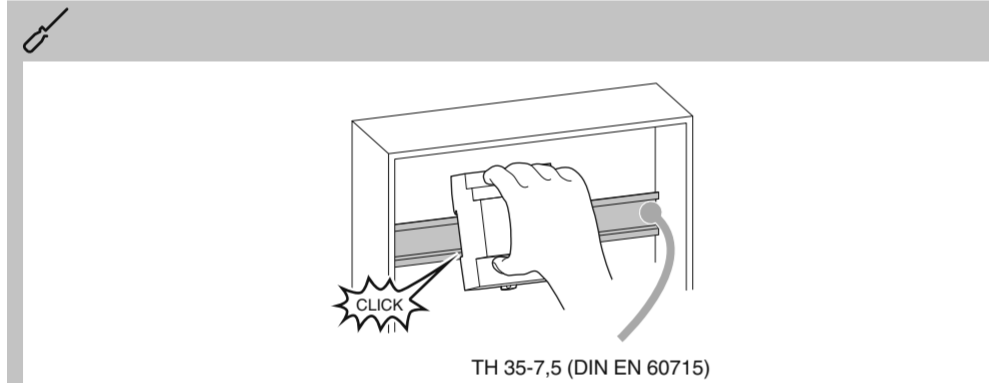
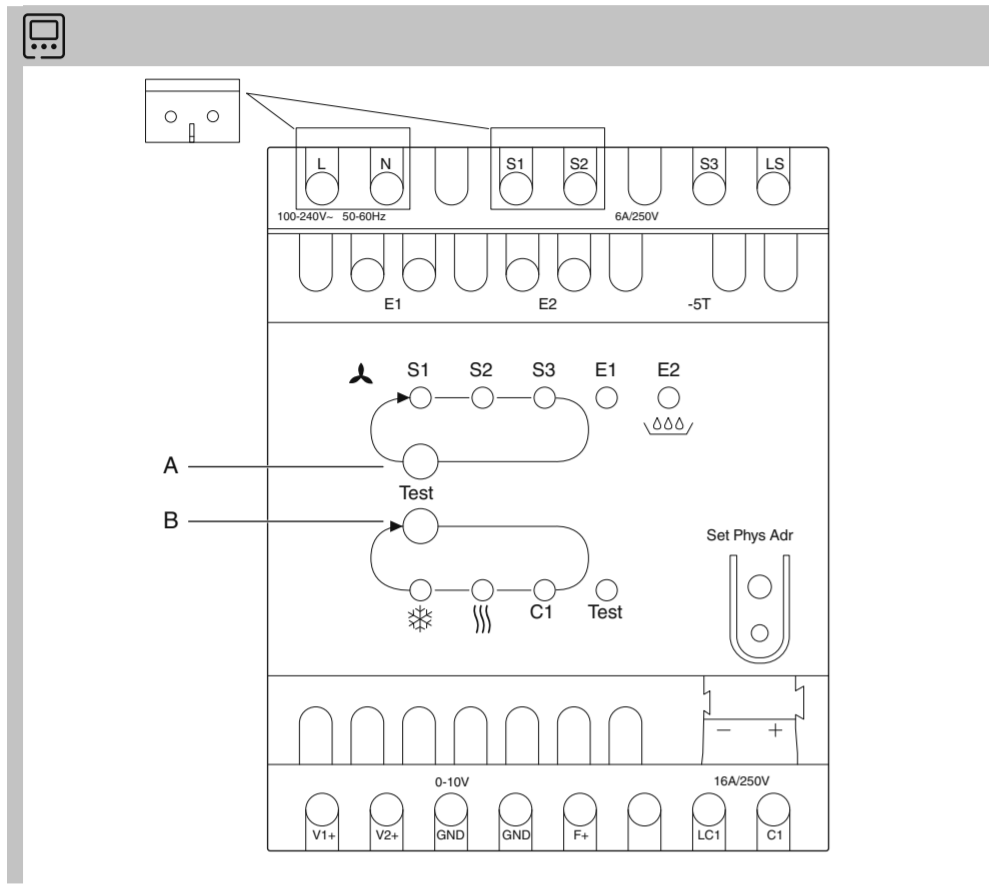
Dacă aveți întrebări tehnice, contactați Centrul de Asistență Clienți din țara dumneavoastră.

schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX Fan Coil 0-10 V Controller



MTN6730-0003



SpaceLogic KNX ventilátortercers 0-10 V vezérlő

Az Ön biztonsága érdekében

VIGYÁZAT
ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY VILLAMOS ÍV VESZÉLYE

A biztonságos villamos telepítés kizárólag képzett szakemberek által hajtható végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése
- KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása
- biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést von maga után.

Az eszköz ismertetése

A SpaceLogic KNX ventilátortercers 0-10 V vezérlőt (a továbbiakban: **FCA**) a helyiségek légkondicionálására szolgáló ventilátortercerek vezérlésére használják.

- 2 és 4 csőrendszerhez
- Kiegészítő relé elektromos fűtő- vagy hűtőpadhoz
- Lebegő bemenet ablakínterkezőkhöz vagy hőmérséklet-érzékelőkhöz

Kijelző- és kezelőelemek

- S1-S3 A ventilátor állását jelző LED-ek
- E1 LED világit = Érintkező zárva
LED villog = Érzékelő megszakítva
LED világit = kondenzátum
- A Tesztkulcs a ventilátor állásaihoz (ventilátor kulcs)
- B Tesztkulcs a szelepekhez és a kiegészítő C1 reléhez
- A LED világit = a hűtőszелеp nyitva van a LED villog, amikor a hűtőszелеpet ki kell nyitni, de a fűtőszелеp még nyitva van.
- Villog A LED világit = a fűtőszелеp nyitva van a LED villog, amikor a fűtőszелеpet ki kell nyitni, de a hűtőszелеp még nyitva van.
- C1 LED a kiegészítő reléhez
LED teszt bekapcsolva, amikor a tesztüzemmód aktív (az alkalmazás letilthatja)
- Hálózati csatlakozó fedele

Telepítés és csatlakoztatás

Telepítés

FIGYELMEZTETÉS
Halálos áramütés kockázata.
Minden 0-10 V-os kimenet csak alapszigetelt funkcionális törpefeszültséghez csatlakoztatható (minimális alapszigetelés a hálózatról).
Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Halálos áramütés kockázata.
Az E1 és E2 bemeneteket csak kettős vagy megerősített szigetelt és földmentes érintkezőkhöz szabad csatlakoztatni (SELV, legalább kettős vagy megerősített szigetelés a hálózatról).
Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

- Csatlakozás**
- (A) Proporcionális szelepek fűtés és hűtés és kiegészítő fokozat
 - (B) Proporcionális szelepek csak hűtés / csak fűtés és kiegészítő fokozat
 - (C) Proporcionális szelep fűtés és hűtés, proporcionális ventilátor és kiegészítő fokozat
 - (D) Csatlakozások, 1. és 2. bemenet

Tesztüzemmód

A teszt üzemmódot a rendszer ellenőrzésére használják, pl. üzembe helyezéskor vagy hibaelhárításakor. Az E1 és az E2 bemeneteket is meg lehet vizsgálni.

- Minden beállítás korlátozások nélkül használható a billentyűkkel.
- A vezérlő és a busz táviratok is hatástalanok.
- Teszt üzemmódban az összes ventilátor állás és a két szelep is szekvenciális áramellátást kap, a paramétereiktől függetlenül.
- A szelepek és a ventilátor addig aktívak, amíg kézzel ismét ki nem kapcsolják őket.
- A kondenzvíz riasztást a rendszer nem veszi figyelembe.
- Kerülje a nem engedélyezett működési állapotokat (pl. a fűtő- és hűtőszелеpek egyszerre nyílnak ki).

A teszt üzemmód aktiválása
Indítsa újra az eszközt, töltsse le az alkalmazást, vagy alkalmazza a buszfeszültséget

- A LED teszt 1 percig villog (a teszt üzemmód aktiválva van).
- Ezután az FCA normál üzemmódra vált
- Nyomja meg az **A** teszt gombot vagy a **B** teszt gombot
- Az FCA tesztüzemmódra vált és a LED folyamatosan világít

Ventilátor szabályozás

- Nyomja meg többször az **A** gombot
- Az egyik állás a másik után kerül bekapcsolásra

Szabályozó szelepek / kiegészítő relé kapcsolása

Nyomja meg többször a B tesztgombot, amíg ki nem választódik a kívánt szelep vagy a kiegészítő C1 relé.

Állapotkijelzés, a fűtő- és hűtőszелеp teszt üzemmódban

LED állapot	Proporcionális szelepek
KI	A szelep nincs aktiválva
BE	A szelep nyitva van (V2)
Villog	A szelep zárva van (V2)
KI	A szelep nincs aktiválva
BE	A szelep nyitva van (V1)
Villog	A szelep zárva van (V1)

Záró teszt üzemmód

A teszt üzemmód a készülék újraindításával fejeződik be.

- Újraindítás:**
- 1 Nyomjon meg egyszerre 2 tesztgombot (> 2 mp)
 - 2 Alkalmazásprogram letöltése
 - 3 A buszfeszültség megszakítása és helyreállítása

Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	100-240 V, 50-60 Hz
Energiafogyasztás:	Készenlét <0.5 W max. 1.7 W
KNX buszfeszültség:	21-32 V DC
Áramfogyasztás a KNX-busz-tól:	7.5 mA
Minimális terhelésű kiegészítő relé, ventilátorrel:	12 V / 100 mA csatlakozás potenciálmentes érintkezővel, ügyeljen a SELV-re!
E1/E2 max. kábelhossz:	5 m
Üzemmód:	1 B típus
Kimenetek	
Kiegészítő relé:	16 A / 250 V cos φ = 1
Ventilátorrelé:	6 A / 250 V AC
Ventilátor és szelepek:	0-10 V, max. 10 mA
Biztosíték kimenetek	
Kiegészítő relé:	16 A kismegszakító
Ventilátorrelé:	6 A kismegszakító
Üzemi hőmérséklet:	-5 °C – +45 °C
Szoftverkategória:	A
Védelmi osztály:	II, a szerelés megfelelőségétől függ
Védelmi szint:	IP20
Készülékszabvány:	EN 60730-1
Környezetszennyezési fok:	2
Névleges lökfeszültség:	4 kV

A készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasznosítással kivédhetők az emberek és a környezetet érintő, esetleges negatív hatások.

Schneider Electric Industries SAS

Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal.
schneider-electric.com/contact

SpaceLogic KNX исполнительное устройство для фанкойла 0-10 В

Техническая безопасность

ОПАСНО
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ДУГОВОГО ПРОБОЯ

Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:

- подключение к электрическим сетям;
- соединение электрических устройств;
- прокладка электрических кабелей;
- подключение и наладка сетей KNX.

правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.

Несоблюдение этих указаний приводит к смерти или серьезным травмам.

Ознакомление с устройством

SpaceLogic KNX исполнительное устройство для фанкойла 0-10 В (далее в тексте именуемый **FCA**) используется для регулирования фанкойлов в системах кондиционирования воздуха в помещениях.

- Для систем с 2 и 4 трубопроводами
- Дополнительное реле для электрообогревателя или блока охлаждения
- Незаземленный вход для контактных датчиков окна или датчика температуры

Дисплей и элементы управления

- S1-S3 Светодиодные индикаторы для отображения ступени вентилятора
- E1 Светодиод горит = Контакт замкнут
светодиод мигает = Обрыв электрической цепи датчика
- E2 Светодиод подсвечен = Конденсат
- A Контрольная кнопка для испытания ступеней вентилятора (кнопка вентилятора)
- B Контрольная кнопка для испытания клапанов и дополнительного реле C1
- Светодиод горит = Клапан охлаждения разомкнут
Светодиод мигает при размыкании клапана охлаждения, но терморегулирующий клапан все еще разомкнут.
- Светодиод горит = Терморегулирующий клапан разомкнут
Светодиод мигает при размыкании терморегулирующего клапана, но клапан охлаждения все еще разомкнут.
- C1 Светодиод для дополнительного реле
Светодиод проверки включен, если тестовый режим активен (может быть отключен приложением)

Крышка клеммой коробки

Установка и подключение

Установка

ОСТОРОЖНО
Риск смертельного исхода от удара электрическим током.
Все выходы 0-10 В должны подключаться только к основному отдельному функциональному источнику сверхнизкого напряжения (минимальная основная изоляция от сети).
Несоблюдение этого указания может привести к смерти или серьезным травмам.

ОСТОРОЖНО
Риск смертельного исхода от удара электрическим током.
Входы E1 и E2 необходимо подключать только к контактам с двойной или усиленной изоляцией и контактам без заземления (БСНН, как минимум двойная или усиленная изоляция от сети электропитания).
Несоблюдение этого указания может привести к смерти или серьезным травмам.

Подключение

- (A) Пропорциональные клапаны: нагрев, охлаждение и дополнительная ступень
- (B) Пропорциональные клапаны: только для охлаждения/нагрева и дополнительной ступени
- (C) Пропорциональные клапаны: нагрев и охлаждение, пропорциональный вентилятор и дополнительная ступень
- (D) Соединения, входы 1 и 2

Тестовый режим

Тестовый режим используется для проверки системы, например во время пусконаладки или поиска и устранения неисправностей. Входы E1 и E2 также можно протестировать.

- Все настройки можно производить без ограничений с помощью клавиши.
- Контроллер и передача телеграмм по шине отключены.
- В тестовом режиме питание на все ступени вентилятора, а также на оба клапана всегда подается последовательно, независимо от параметров.
- Клапаны и вентилятор работают до тех пор, пока они снова не будут выключены вручную. Аварийный сигнал о конденсате не учитывается.
- Необходимо предотвращать возникновение недопустимых рабочих состояний (например, одновременное открытие терморегулирующих клапанов и клапанов охлаждения).

Активировать тестовый режим

Перезагрузите устройство, загрузите прикладное программное обеспечение или подайте напряжение на шину

→ Светодиод проверки мигает 1 мин (тестовый режим активирован). Затем FCA переключается в нормальный режим работы

Нажмите кнопку проверки A или кнопку проверки B → FCA переключается в тестовый режим и светодиод постоянно подсвечен

Управление вентилятором

Несколько раз нажмите кнопку A

→ Ступени будут включены одна за другой

Управление клапанами / переключение дополнительного реле

Нажимайте кнопку проверки B несколько раз, пока не будет выбран необходимый клапан или дополнительное реле C1

Индикатор состояния, терморегулирующий клапан и клапан охлаждения работают в тестовом режиме

Светодиод состояния	Пропорциональные клапаны
Выкл.	Клапан не приведен в действие
Вкл.	Клапан разомкнут (V2)
Мигает	Клапан замкнут (V2)
Выкл.	Клапан не приведен в действие
Вкл.	Клапан разомкнут (V1)
Мигает	Клапан замкнут (V1)

Отключение тестового режима

Тестовый режим отключается при перезапуске устройства.

Перезапуск:

- 1 Одновременно нажмите 2 контрольные кнопки (> 2 с)
- 2 Загрузите прикладное программное обеспечение
- 3 Прервите и восстановите напряжение на шине

Технические характеристики

Рабочее напряжение:	100–240 В, 50–60 Гц
Потребляемая мощность:	Режим ожидания <0,5 Вт макс. 1,7 Вт
Напряжение на шине KNX:	21–32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX:	7,5 mA
Дополнительное реле минимальной нагрузки, реле вентилятора:	12 В / 100 mA для подключения сухого контакта, следите за БСНН!
Вход E1/E2:	16 А / 250 В cos φ = 1 Реле вентилятора: 6 А / 250 В перем. тока Вентилятор и клапаны: 0-10 В, макс. 10 mA
Выходы предохранителей	Дополнительное реле: миниатюрный автоматический выключатель на 16 А
Реле вентилятора:	миниатюрный автоматический выключатель на 6 А от -5°C до +45°C
Рабочая температура:	
Класс программного обеспечения:	A
Класс защиты:	II при условии правильной установки IP20
Стандарт устройства:	EN 60730-1
Степень загрязнения:	2
Расчетное импульсное напряжение:	4 kV

Утилизацию устройства выполнять отдельно от бытовых отходов в официальном установленном пункте сбора. Профессиональная вторичная переработка защищает людей и окружающую среду от возможных негативных воздействий.

Schneider Electric Industries SAS

Если у вас есть технические вопросы, обратитесь в Центр поддержки клиентов в вашей стране.
schneider-electric.com/contact

RU Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости»
Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
Срок хранения: 3 года
Гарантийный срок: 18 месяцев
Уполномоченный поставщик в РФ: АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92
http://www.schneider-electric.com/ru/ru/index.jsp

КК «< Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы >>, «< Электр магнитті сәйкестік туралы >> техникалық регламенттерге сәйкес келеді
Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні
Сақтау мерзімі: 3 года
Кепілдік мерзімі: 18 ай
Уәкіл жеткізуші Қазақстан республикасында: «< ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК >> ЖШС
Мекен-жайы: Алматы қ., Қазақстан, Абай даңғ., 151/115, 12 қаба
Тел. +7 (727) 397 04 00
Факс. +7 (727) 397 04 05
http://www.schneider-electric.com/site/home/index.cfm/kz/